

# INGRID CON FORNO

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN  
INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



Le poêle à combustion écologique qui chauffe votre maison.  
La estufa con combustión ecológica que calienta tu casa

# PALAZZETTI

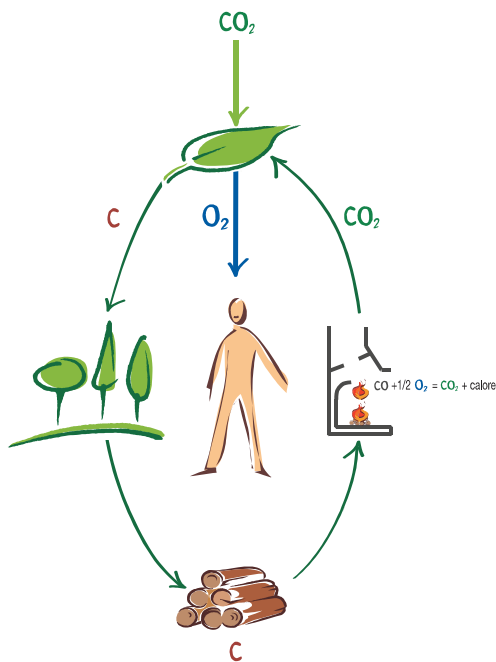
Les appareils de chauffage (plus bas poêles) PALAZZETTI LELIO S.P.A. (plus bas PALAZZETTI) série INGRID CON FORNO sont produits et testés dans le respect des standards de sécurité prévus par la directive européenne 98/37/CE et ses amendements successifs.

Le présent manuel est destiné aux propriétaires, aux installateurs, aux utilisateurs et aux personnes responsables de l'entretien des poêles de la série INGRID CON FORNO.

Au moindre doute quant à son contenu ainsi que pour obtenir toute information supplémentaire, prendre contact avec le fabricant ou avec le service après-vente agréé (mentionner à cette occasion le chapitre objet de la demande d'information).

**L'impression, la traduction et la reproduction, même partielles, du présent manuel sont interdites sans l'autorisation écrite de la société Palazzetti.**

**Les informations techniques, les illustrations et autres spécifications présentes dans le manuel ne doivent en aucun cas être divulguées.**



**LE SYSTÈME A DOUBLE COMBUSTION**

La flamme que produit un morceau de bois brûlant correctement dans un poêle émet la même quantité d'anhydride carbonique (CO<sub>2</sub>) qu'un morceau de bois lors de sa décomposition naturelle.

La quantité de CO<sub>2</sub> produite par la combustion ou par la décomposition d'une plante correspond à la quantité de CO<sub>2</sub> que la plante est en mesure de prélever dans la nature et de transformer en oxygène pour l'air et carbone pour la plante durant son cycle de vie.

Contrairement à ce qui se produit avec le bois, lorsque l'on brûle des combustibles fossiles non renouvelables (charbon, gasoil, gaz), ceux-ci libèrent dans l'air d'énormes quantités de CO<sub>2</sub> accumulées au cours de millions d'années, en augmentant la formation de l'effet de serre. L'emploi du bois comme combustible est donc en parfait équilibre avec l'environnement car l'on utilise en ce cas un combustible renouvelable et en harmonie avec le cycle écologique naturel.

Le principe de la **combustion propre** répond pleinement à ces objectifs et la société Palazzetti l'a adopté lors de la conception de ses produits.

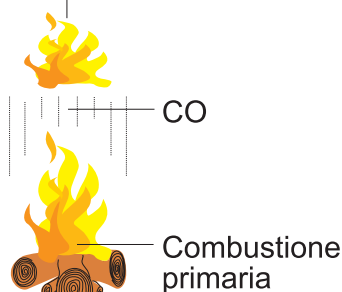
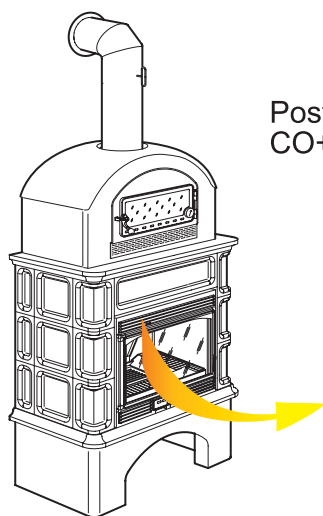
Qu'entend-on par **combustion propre** et comment se produit-elle? Le contrôle et le réglage de l'air primaire et l'arrivée de l'air secondaire provoquent une deuxième combustion, ou post-combustion, caractérisée par une flamme plus vive et plus limpide qui se développe au-dessus de la flamme principale. Grâce à l'arrivée de l'air secondaire, celle-ci brûle les gaz imbrûlés en améliorant donc sensiblement le rendement thermique et en réduisant au minimum les émissions nocives de CO (monoxyde de carbone) dues à la combustion incomplète.

Ce principe est une caractéristique exclusive des poêles et des autres produits PALAZZETTI.

Combustione tradizionale



Postcombustione  
CO + 1/2 O<sub>2</sub> = CO<sub>2</sub> + calore



Sistema a doppia combustione PALAZZETTI

**ES** Los equipos de calefacción (en adelante “estufas”) PALAZZETTI LELIO S.P.A. (en adelante PALAZZETTI) serie INGRID CON FORNO están contruidos y ensayados cumpliendo con las prescripciones de seguridad para las máquinas dispuestas por la directiva europea 98/37/CE y actualizaciones posteriores.

Este manual se dirige a los propietarios de la estufa, a los instaladores, operadores y mantenedores de las estufas serie INGRID CON FORNO.

En caso de duda sobre el contenido y para cualquier aclaración, contactar con el fabricante o con el servicio de asistencia técnica autorizado citando el número del párrafo del tema en cuestión.

***La impresión, traducción o reproducción incluso parcial de este manual están sujetas a la autorización por parte de Palazzetti.***

***Las informaciones técnicas, reproducciones gráficas y especificaciones de este manual no se pueden divulgar.***

## EL SISTEMA DE LA DOBLE COMBUSTIÓN

La llama que produce la leña al quemar correctamente en una estufa emite la misma cantidad de gas carbónico (CO<sub>2</sub>) que se liberaría después de su descomposición natural.

La cantidad de CO<sub>2</sub> que produce la combustión o descomposición de una planta corresponde a la cantidad de CO<sub>2</sub> que la propia planta puede tomar del medio ambiente y convertir en oxígeno para el aire y carbono para la planta, en el transcurso de su ciclo de vida.

El uso de combustibles fósiles no renovables (carbón, gasoil, gas), contrariamente a lo que pasa con la leña, libera en el aire grandes cantidades de CO<sub>2</sub> acumuladas a lo largo de millones de años, aumentando la formación del efecto invernadero. El uso de la leña como combustible, por tanto, está en perfecto equilibrio con el medio ambiente porque se utiliza un combustible renovable y en armonía con el ciclo ecológico de la naturaleza.

El principio de la combustión **limpia** satisface totalmente estos objetivos a los que la empresa Palazzetti se refiere al diseñar sus productos.

¿Qué significa **combustión limpia** y cómo se realiza? El control y la regulación del aire primario y la inyección de aire secundario produce una segunda combustión, o post-combustión caracterizada por una segunda llama más viva y limpia que se desarrolla sobre la llama principal. Ésta, gracias a la inyección de nuevo oxígeno, arde los gases incombustos, mejorando sensiblemente el rendimiento térmico y reduciendo al mínimo las emisiones perjudiciales de CO (monóxido carbónico) debidas a la combustión incompleta.

Ésta es una característica exclusiva de las estufas y demás productos PALAZZETTI.

## SOMMAIRE

<b>1</b>	<b>AVERTISSEMENT</b>	6.2.1	Raccordement du conduit de fumée
1.1	SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL	6.2.2	Raccordement au conduit de fumée
1.2	UTILISATION PRÉVUE	6.2.3	Faible tirage des fumées
1.3	FONCTION ET CONTENU DU MANUEL	6.3	INSTALLATION DE LA CENTRALE DE CONTRÔLE DES VENTILATEURS (EN OPTION)
1.4	CONSERVATION DU MANUEL		
1.5	MISE A JOUR DU MANUEL	<b>7</b>	<b>MISE EN SERVICE ET UTILISATION DU POËLE</b>
1.6	INFORMATIONS GÉNÉRALES	7.1	ENTRETIEN COURANT INCOMBANT A L'UTILISATEUR
1.7	PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ DE RÉFÉRENCE ET NORMES DE SÉCURITÉ À RESPECTER	7.1.1	Premier allumage
1.8	GARANTIE LÉGALE	7.1.2	Réglage de la combustion
1.9	LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT	7.1.3	Type de combustible
1.10	COMPÉTENCES DE L'UTILISATEUR	7.1.4	Contrôle de la combustion
1.11	ASSISTANCE TECHNIQUE	7.1.5	Comment utiliser la porte
1.12	PIÈCES DÉTACHÉES	7.1.6	Vanne de réglage des fumées
1.13	LIVRAISON DU POËLE	7.1.7	Réglage de l'air pour la propreté de la vitre
<b>2</b>	<b>RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ</b>	<b>8</b>	<b>ENTRETIEN ET NETTOYAGE</b>
2.1	RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR	8.1	RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ
2.2	RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR	8.2	NETTOYAGE DE LA VITRE
2.3	RECOMMANDATIONS POUR LE RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN	8.3	NETTOYAGE DE LA CERAMIQUE
<b>3</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES ET DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b>	8.4	ÉLIMINATION DES CENDRES
3.1	DESCRIPTION	8.5	RAMONAGEN DU CONDUIT DE FUMEE
3.2	LA COMBUSTION	8.6	RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU FOUR
<b>4</b>	<b>DÉPLACEMENT ET TRANSPORT</b>	8.7	NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR-RÉCUPÉRATEUR DE CHALEUR
<b>5</b>	<b>PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION</b>	<b>9</b>	<b>DÉMOLITION ET ÉLIMINATION</b>
5.1	RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ	<b>10</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>
5.2	CONDUITS DE CHEMINÉE ET MITRONS		
5.3	PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION DU POËLE		
5.3.1	Dégagements nécessaires autour du poêle		
5.3.2	Air de combustion		
<b>6</b>	<b>INSTALLATION</b>		
6.1	INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE		
6.1.1	Préparation		
6.1.2	Montage du cadre de support du four en sécurité		
6.1.3	Montage du revêtement		
6.1.4	Montage de l'éco-four		
6.1.5	Montage du revêtement du four		
6.2	CONDUIT DE FUMÉE		

## ÍNDICE

<b>1</b>	<b>PREÁMBULO</b>	6.2.1	Conexión del cañón de humo
1.1	SIMBOLOGÍA	6.2.2	Empalme del cañón de humo
1.2	DESTINO DE USO	6.2.3	Escaso tiro de humos
1.3	OBJETO Y CONTENIDO DEL MANUAL	6.3	INSTALACIÓN CENTRALITA DE CONTROL DE LOS VENTILADORES (OPCIONAL)
1.4	CONSERVACIÓN DEL MANUAL	<b>7</b>	<b>PUESTA EN MARCHA Y USO DE LA ESTUFA</b>
1.5	ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL	7.1	MANTENIMIENTO CORRIENTE A CARGO DEL USUARIO
1.6	INFORMACIONES GENERALES	7.1.1	Primer encendido
1.7	PRINCIPALES NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES CON QUE SE CUMPLE Y SE DEBE CUMPLIR	7.1.2	Ajuste de la combustión
1.8	GARANTÍA LEGAL	7.1.3	Tipo de combustible
1.9	RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE	7.1.4	Control de la combustión
1.10	CARACTERÍSTICAS DEL USUARIO	7.1.5	Como se usa la puerta
1.11	ASISTENCIA TÉCNICA	7.1.6	Válvula regulación de humos
1.12	REPUESTOS	7.1.7	Regulación aire limpieza vidrio
1.13	ENTREGA DE LA ESTUFA	<b>8</b>	<b>MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA</b>
<b>2</b>	<b>PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD</b>	8.1	PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD
2.1	ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR	8.2	LIMPIEZA DEL VIDRIO
2.2	ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO	8.3	LIMPIEZA DE LA CERÁMICA
2.3	ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR	8.4	VACIADO DE LA CENIZA
<b>3</b>	<b>CARACTERÍSTICAS Y DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA</b>	8.5	LIMPIEZA DEL CAÑÓN DE HUMO
3.1	DESCRIPCIÓN	8.6	REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL HORNO
3.2	LA COMBUSTIÓN	8.7	LIMPIEZA DEL INTERCAMBIADOR DE TRÁNSITO DE HUMOS
<b>4</b>	<b>DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE</b>	<b>9</b>	<b>INFORMACIONES PARA EL DESGUACE Y LA ELIMINACIÓN</b>
<b>5</b>	<b>PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN</b>	<b>10</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b>
5.1	PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD		
5.2	CAÑONES Y CUMBRERAS		
5.3	PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN DE LA ESTUFA		
5.4.1	Límites de espacio alrededor de la estufa		
5.4.2	Aire comburente		
<b>6</b>	<b>INSTALLATION</b>		
6.1	INSTRUCCIONES DE MONTAJE		
6.1.1	Preparación		
6.1.2	Montaje estructura de soporte de seguridad del horno		
6.1.3	Montaje del revestimiento		
6.1.4	Montaje del Ecoforno		
6.1.5	Montaje del revestimiento del horno		
6.2	CAÑÓN DE HUMO		





**Cher client,**

Nous tenons avant tout à vous remercier de la confiance que vous nous avez accordée en faisant l'achat d'un de nos appareils et vous félicitons de votre choix.

**Pour vous permettre d'utiliser au mieux votre poêle INGRID CON FORNO nous vous invitons à respecter scrupuleusement les indications, les instructions et les recommandations figurant dans le présent manuel.**

## 1 AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le poêle et ne procéder à aucune intervention sur celui-ci avant d'avoir bien compris le contenu du présent manuel; au moindre doute, demander l'intervention d'un technicien qualifié Palazzetti.

***Palazzetti se réserve la faculté de modifier à tout moment et sans préavis les spécifications et les caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles de sa production.***

### 1.1 SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

Dans le présent manuel, les indications, instructions ou recommandations les plus importantes sont accompagnées selon les cas d'un des symboles suivants:



**NOTE:** indications relatives à la bonne utilisation du poêle et aux responsabilités des personnes amenées à intervenir sur celui-ci.



**ATTENTION:** note importante.



**DANGER:** indication relative au respect d'une règle spécifique pour prévenir les risques de dommages physiques et matériels.

### 1.2 UTILISATION PRÉVUE



L'appareil **PALAZZETTI** modèle **INGRID CON FORNO** est un nouveau poêle de chauffage constitué d'une structure composée de matériaux réfractaires de haute qualité permettant d'assurer l'accumulation maximum de chaleur.

**Le poêle fonctionne de manière optimale lorsque la porte du foyer est fermée.**

Le poêle est caractérisé par un système à double combustion, PRIMAIRE et SECONDAIRE, qui permet d'optimiser le rendement et de produire des fumées plus propres.

L'utilisation décrite ci-dessus et les configurations prévues de l'appareil sont les seules admises par le fabricant: ***veiller à utiliser l'appareil en respectant scrupuleusement les indications fournies.***



**DANGER:** l'utilisation indiquée prévoit que les appareils soient en parfait état au plan structurel et mécanique, et parfaitement raccordés. Le poêle **PALAZZETTI** est un appareil prévu exclusivement pour une installation interne.



ES

**Distinguido cliente,**

Antes de todo deseamos agradecerle la preferencia que nos demostró adquiriendo nuestro producto y le felicitamos por su elección.

**Para que pueda aprovechar al máximo su nueva estufa INGRID CON FORNO, le recomendamos que cumpla esmeradamente las instrucciones facilitadas en este manual.**

**1 PREÁMBULO**

No actuar si no se han comprendido perfectamente todas las noticias facilitadas en el manual; en caso de duda solicitar siempre la intervención del personal especializado PALAZZETTI.

***Palazzetti se reserva el derecho de modificar las especificaciones y características técnicas y/o funcionales del equipo en cualquier momento y sin previo aviso.***

**1.1 SIMBOLOGÍA**

En este manual los puntos de más importancia están evidenciados por los símbolos siguientes:



**INDICACIÓN:** Indicaciones sobre el uso correcto de la estufa y la responsabilidad de las personas encargadas.



**ATENCIÓN:** Punto donde se facilita una nota de especial importancia.



**PELIGRO:** Se facilita una importante nota de comportamiento para la prevención de accidentes o daños materiales.

**1.2 DESTINO DE USO**

El equipo PALAZZETTI modelo **INGRID CON FORNO** es la nueva estufa para calefacción, que consta de una estructura formada por refractarios nobles para la máxima acumulación de calor.

**La estufa funciona mejor con la puerta del hogar cerrada.**

La estufa se caracteriza por el doble sistema de combustión PRIMARIA y SECUNDARIA con efectos positivos tanto por lo que respecta al rendimiento como a la emisión de "humos más limpios".

El destino de uso indicado arriba y las configuraciones previstas del equipo son los únicos admitidos por el Fabricante: **no utilizar el equipo desatendiendo las indicaciones facilitadas.**



**PELIGRO:** El destino de uso indicado rige sólo para los equipos totalmente eficientes por lo que concierne a su estructura, mecánica e instalaciones. La estufa PALAZZETTI es un aparato sólo para interiores.

**1.3 OBJETO Y CONTENIDO DEL MANUAL****OBJETO**

El objeto del manual es el de consentir que el usuario tome esas medidas y predisponga todos los recursos

### 1.3 FONCTION ET CONTENU DU MANUEL

#### FONCTION

La fonction du présent manuel est de fournir à l'utilisateur toutes les informations lui permettant disposer des compétences et de tout le matériel nécessaires à une utilisation correcte et sûre pour en garantir la durée de vie maximum.

#### CONTENU

A cet effet le présent manuel contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien du poêle INGRID CON FORNO.

Le scrupuleux respect des informations figurant dans le manuel est gage de sécurité et de rendement maximum du poêle.

### 1.4 CONSERVATION DU MANUEL

#### CONSERVATION ET CONSULTATION

Le manuel doit être conservé en lieu sûr, à l'abri de l'humidité et de telle sorte qu'il puisse être consulté à tout moment, aussi bien par l'utilisateur que par les techniciens responsables de son montage et de son entretien.

**Le manuel des instructions d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante de l'appareil.**

#### DÉTÉRIORATION OU PERTE

En cas de perte ou de détérioration du manuel, en demander un nouvel exemplaire à la société PALAZZETTI.

#### VENTE DU POÊLE

En cas de vente du poêle, l'utilisateur est tenu de remettre au nouveau propriétaire le présent manuel.

### 1.5 MISE A JOUR DU MANUEL

Le présent manuel est conforme aux connaissances techniques disponibles lors de la commercialisation de l'appareil.

Les appareils vendus avec toute la documentation technique nécessaire ne sauraient être considérés non-conformes par PALAZZETTI suite à d'éventuelles modifications ou applications de nouvelles technologies sur les appareils commercialisés par la suite.

### 1.6 INFORMATIONS GÉNÉRALES

#### INFORMATIONS

Pour tout échange d'informations avec le fabricant du poêle, mentionner le numéro de série et les données d'identification figurant à la page «INFORMATIONS GÉNÉRALES» en fin de manuel.

#### RESPONSABILITÉS

La fourniture du présent manuel décharge PALAZZETTI de toute responsabilité aussi bien civile que pénale en cas de dommages provoqués par le non-respect, quand bien même partiel, des indications, instructions et autres instructions figurant dans le manuel.

ES

humanos y materiales necesarios para su uso correcto, seguro y duradero.

#### CONTENIDO

Este manual lleva todas le informaciones necesarias para la instalación, utilización y el mantenimiento de la estufa INGRID CON FORNO.

El esmerado cumplimiento de las instrucciones de este manual garantiza un grado elevado de seguridad y productividad de la estufa.

## 1.4 CONSERVACIÓN DEL MANUAL

#### CONSERVACIÓN Y CONSULTA

El manual se debe guardar con esmero en un lugar amparado y seco y siempre debe estar disponible para la consulta, tanto por parte del usuario como de los encargados del montaje y del mantenimiento.

**El manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento forma parte integrante del equipo.**

#### DETERIORO O PÉRDIDA

Si fuera necesario, solicitar otro ejemplar a PALAZZETTI.

#### TRASPASO DE LA ESTUFA

En caso de que se traspase la estufa, el usuario está obligado a entregar al nuevo comprador también este manual.

## 1.5 ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL

Este manual refleja el estado del arte al acto de la puesta a la venta del equipo.

Los equipos que ya están a la venta, junto con la documentación técnica correspondiente, no serán considerados por PALAZZETTI carentes o inadecuados después de eventuales modificaciones, adaptaciones o la aplicación de nuevas tecnologías a equipos de nueva comercialización.

## 1.6 INFORMACIONES GENERALES

#### Informaciones

En caso de intercambio de informaciones con el Fabricante de la estufa, hay que referirse al número de serie y a los datos identificativos indicados en la página de «INFORMACIONES GENERALES» al final de este mismo manual.

#### RESPONSABILIDAD


Con la entrega de este manual PALAZZETTI no se responsabiliza, tanto civil como penalmente, de los accidentes debidos a incumplimiento parcial o total de las especificaciones que éste contiene.



PALAZZETTI tampoco se responsabiliza de las consecuencias de uso impropio del equipo o uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/ o reparaciones no autorizadas, uso de repuestos no originales o no específicos para este modelo de equipo.

#### MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO


Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser ejecutadas por personal cualificado y

 PALAZZETTI décline également toute responsabilité en cas d'utilisation impropre et non conforme de l'appareil, en cas de modifications et/ou de réparations effectuées sans autorisation, de même qu'en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées au modèle d'appareil objet du manuel.

**F**

#### ENTRETIEN EXCEPTIONNEL

#### RESPONSABILITÉS DE L'INSTALLATEUR

 PALAZZETTI ne saurait être tenu responsable des opérations d'installation du poêle, lesquelles relèvent de la responsabilité exclusive de l'installateur auquel il incombe de procéder aux contrôles nécessaires sur le conduit de fumée et la prise d'air, ainsi que de s'assurer de la conformité des solutions d'installation proposées. Il est impératif de respecter toutes les normes prévues par la législation en vigueur, aussi bien locale, nationale qu'europpéenne, dans le pays où le poêle est installé.

#### UTILISATION

L'utilisation du poêle prévoit le respect de toutes les instructions et recommandations figurant dans le présent manuel ainsi que le respect des normes de sécurité prévues par la législation en vigueur sur le lieu d'installation.

### 1.7 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ DE RÉFÉRENCE ET NORMES DE SÉCURITÉ À RESPECTER

A) **Directive 89/106/CEE:** «*Harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives des états membres relatives aux matériaux de construction*».

B) **Directive 85/374/CEE:** «*Harmonisation des dispositions législatives, réglementaires et administratives des états membres en matière de responsabilité en cas de dommages provoqués par des produits défectueux*».


### 1.8 GARANTIE LÉGALE

Pour bénéficier de la garantie légale prévue par la directive CEE 1999/44/CE, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement les prescriptions et recommandations figurant dans le présent manuel; il doit en particulier:

- utiliser le poêle dans le respect des limites de fonctionnement prévues;
- veiller à ce que soient effectuées à intervalles réguliers les interventions d'entretien nécessaires
- confier l'utilisation du poêle aux seules personnes possédant toutes les compétences nécessaires à cet effet.

*Le non-respect des instructions et recommandations figurant dans le présent manuel a pour effet d'annuler immédiatement la garantie.*

### 1.9 LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

-  Le fabricant est déchargé de toute responsabilité civile et pénale, directe ou indirecte, dans les cas suivants:

ES

facultado para obrar sobre el modelo de estufa al que este manual se refiere.

#### RESPONSABILIDAD DE LAS OBRAS DE INSTALACIÓN



La responsabilidad de las obras ejecutadas para la instalación de la estufa no se puede considerar a cargo de PALAZZETTI, ésta es y sigue siendo a cargo del instalador, quien debe hacerse cargo de la ejecución de las pruebas correspondientes al cañón de humo y a la toma de aire y la perfección de las soluciones de instalación propuestas.

Se deben cumplir todas las normas dispuestas por las leyes locales, nacionales y europeas vigentes en el país donde se la vaya a instalar.

#### Uso

El uso del equipo está sometido, además que a las disposiciones indicadas en este manual, también al cumplimiento de todas las normas de seguridad dispuestas por las leyes específicas vigentes en el país donde éste está instalado.

## 1.7 PRINCIPALES NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES CON QUE SE CUMPLE Y SE DEBE CUMPLIR

A) **Directiva 89/106/CEE:** «*Concerniendo a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los estados miembros concerniendo a los productos para la construcción*».

B) **Directiva 85/374/CEE:** «*Concerniendo a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los estados miembros en materia de responsabilidad por daño debido a productos defectuosos*».

## 1.8 GARANTÍA LEGAL

El usuario, para poder gozar de la garantía legal, según la Directiva CEE 1999/44/CE debe cumplir con esmero las prescripciones indicadas en este manual, y en especial:

- actuar siempre dentro de los límites de empleo de la estufa;
- realizar siempre el constante y esmerado mantenimiento;
- autorizar al uso de la estufa a personas de probada capacidad, actitud y oportunamente formadas a tal fin.

*El incumplimiento de las prescripciones detalladas en este manual supone la caducación inmediata de la garantía.*

## 1.9 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE

- ! El Fabricante no se responsabiliza, civil ni penal, directa o indirectamente, por:

- instalación no conforme con las normativas vigentes en el país y las directivas de seguridad;
- incumplimiento de las instrucciones facilitadas en este manual;
- instalación por parte de personal incualificado y no formado;

- installation non conforme aux normes et directives de sécurité en vigueur sur le lieu d'installation;
- non-respect des instructions figurant dans le présent manuel;
- installation effectuée par un personnel non qualifié à cet effet;
- utilisation non conforme aux directives de sécurité en vigueur;
- modifications et/ou réparations effectuées sur l'appareil sans l'autorisation du fabricant;
- utilisation de pièces détachées non d'origine et/ou non adaptées au modèle de poêle objet du manuel;
- entretien insuffisant;
- tout événement indépendant de sa volonté.

### 1.10 COMPÉTENCES DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur du poêle doit être une personne adulte et responsable possédant les connaissances techniques nécessaires pour procéder aux opérations d'entretien courant des composants du poêle.

Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle pour jouer alors que celui-ci est allumé.

### 1.11 ASSISTANCE TECHNIQUE

Les services d'assistance PALAZZETTI sont en mesure de résoudre tout problème inhérent à l'utilisation et à l'entretien du poêle pendant toute sa durée de vie.

Les établissements PALAZZETTI sont à l'entière disposition de l'utilisateur pour fournir les coordonnées du centre d'assistance agréé le plus proche.

### 1.12 PIÈCES DÉTACHÉES

Veiller à faire exclusivement usage de pièces détachées d'origine.

Ne pas attendre l'usure complète des composants pour procéder à leur remplacement.

Changer un composant avant son usure complète permet de prévenir sa rupture subite susceptible de provoquer de graves dommages physiques et/ou matériels.



**Effectuer à intervalles réguliers les contrôles d'entretien indiqués dans le chapitre "ENTRETIEN ET NETTOYAGE".**

### 1.13 LIVRAISON DU POÊLE

Le poêle est livré parfaitement emballé dans un carton et fixé sur une palette en bois permettant son déplacement à l'aide d'un chariot élévateur et/ou autre moyen.

A l'intérieur du poêle sont présentes les fournitures suivantes:

- manuel d'utilisation, d'installation et d'entretien;
- gant de protection.

ES

- uso no conforme con las directivas de seguridad;
- modificaciones y reparaciones no autorizadas por el Fabricante realizadas en el equipo;
- uso de repuestos no originales o no específicos para ese modelo de estufa;
- mantenimiento insuficiente;
- acontecimientos excepcionales.

### 1.10 CARACTERÍSTICAS DEL USUARIO

En calidad de usuario de la estufa se debe admitir a una persona adulta y responsable provista de los conocimientos técnicos necesarios para el mantenimiento corriente de los componentes de la estufa.

Cuidar que los niños no se acerquen a la estufa, mientras esté en marcha, con la intención de jugar con él.

### 1.11 ASISTENCIA TÉCNICA

PALAZZETTI es capaz de solucionar cualquier problema técnico sobre el uso y mantenimiento en el entero ciclo de vida del equipo.

La casa madre está a su disposición para dirigirle al más próximo centro de asistencia autorizado.

### 1.12 REPUESTOS

Utilizar únicamente repuestos originales.

No esperar a que los componentes estén deteriorados antes de proceder a su sustitución.

Sustituir un componente deteriorado antes de su rotura favorece la prevención de los accidentes debidos precisamente a rotura repentina de los componentes, que podrían perjudicar a las personas y los objetos.



***Realizar los controles periódicos de mantenimiento así como está indicado en el capítulo "MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA".***

### 1.13 ENTREGA DE LA ESTUFA

La estufa se entrega perfectamente embalada con cartón y fijada en una tarima de madera que permite su desplazamiento con carretillas elevadoras y/u otros medios.

Dentro de la estufa se adjunta el material siguiente:

- manual de uso, instalación y mantenimiento;
- guantes de protección.

## 2 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ F

### 2.1 RECOMMANDATIONS POUR L'INSTALLATEUR



#### DANGER:

- S'assurer que les conditions d'installation du poêle sont conformes aux règlements locaux, nationaux et européens.
- veiller à respecter les instructions figurant dans le présent manuel;
- s'assurer que le conduit de fumée et la prise d'air sont conformes au type d'installation prévu;
- Veiller à toujours faire usage des dispositifs de sécurité individuelle et autres moyens de protection prévus par les dispositions légales en vigueur.

### 2.2 RECOMMANDATIONS POUR L'UTILISATEUR



#### DANGER:

- Préparer le lieu d'installation du poêle dans le respect des règlements locaux, nationaux et européens.
- S'agissant d'un appareil de chauffage, durant le fonctionnement, la température des surfaces externes du poêle est très élevée.  
Pour cette raison, il est recommandé d'observer la plus grande prudence **durant le fonctionnement**; en particulier:
  - ne pas toucher ni ne s'approcher de la vitre de la porte (risque de brûlures);
  - ne pas toucher l'évacuation des fumées;
  - ne procéder à aucune opération de nettoyage, de quelque nature que ce soit;
  - ne pas décharger les cendres;
- veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle;
- veiller à respecter les instructions figurant dans le présent manuel;
- veiller à respecter les instructions et les recommandations figurant sur les plaques d'avertissement apposées sur le poêle;
- veiller à faire exclusivement usage d'un combustible conforme aux indications figurant dans le chapitre relatif aux caractéristiques du type de combustible pour lequel le poêle est prévu.
- veiller à effectuer toutes les interventions d'entretien courant et exceptionnel prévues.
- ne pas utiliser le poêle sans avoir procédé, avant chaque allumage, aux contrôles indiqués dans le chapitre «Entretien et nettoyage» du présent manuel.
- ne pas utiliser le poêle en cas de fonctionnement ou de bruit anormal ainsi qu'en cas de rupture supposée d'un composant.
- ne pas jeter d'eau sur le poêle alors que celui-ci fonctionne ni à l'intérieur de la chambre de combustion pour éteindre le feu.
- ne pas s'appuyer sur la porte alors que celle-ci est ouverte pour ne pas risquer d'en compromettre la stabilité.
- ne pas utiliser le poêle comme support ou point d'ancrage de quelque manière que ce soit.
- avant de nettoyer le poêle attendre que structure et cendres soient complètement froides.
- effectuer chaque opération en conditions de sécurité maximum et sans précipitation.
- En cas d'incendie dans la cheminée, tenter d'éteindre le poêle et faire appel à des secours.



## 2 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD

### 2.1 ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR



#### PELIGRO:

- Comprobar que las predisposiciones para la colocación de la estufa son conformes con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.
- Comprobar que las predisposiciones del cañón de humo y de la toma de aire son conformes con el tipo de instalación.
- Usar siempre los dispositivos de seguridad individual y los otros medios de protección dispuestos por las leyes.

### 2.2 ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO



#### PELIGRO:

- Predisponer el lugar de instalación de la estufa según los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- La estufa, tratándose de un equipo de calefacción, tiene las superficies exteriores muy calientes.

Por esta razón se recomienda tener el máximo cuidado durante **el funcionamiento**, en especial:

- no tocar y no acercarse al vidrio de la puerta, podría producir quemaduras;
- no tocar el conducto de evacuación de los humos;
- no realizar ninguna clase de limpieza;
- cuidar que no se acerquen los niños.
- Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.
- Cumplir las instrucciones y advertencias evidenciadas en las placas incorporadas a la estufa.
- Utilizar sólo el combustible conforme a las indicaciones facilitadas en el capítulo correspondiente a las características del propio combustible.
- Ejecutar con esmero el programa de mantenimiento corriente y extraordinario.
- No utilizar el equipo sin haber realizado antes la inspección diaria así como dispone el capítulo "Mantenimiento" de este mismo manual.
- No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anormal, si se sospecha alguna rotura o se oyen ruidos inusuales.
- No echar agua sobre la estufa en funcionamiento o para apagar el fuego en el brasero.
- No apoyarse en la puerta abierta, se podría afectar a su estabilidad;
- No usar la estufa como elemento de soporte o anclaje.
- No limpiar la estufa hasta que se haya enfriado por completo la estructura y la ceniza.
- Realizar todas las operaciones con la máxima seguridad y tranquilidad.

## 2.3 RECOMMANDATIONS POUR LE RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN

F



### DANGER:

- veiller à respecter les instructions figurant dans le présent manuel;
- veiller à faire usage des dispositifs de sécurité individuel et autres moyens de protection nécessaires.
- avant de procéder à toute intervention d'entretien, s'assurer du refroidissement complet du poêle dans le cas où celui-ci aurait été utilisé.

## 3 CARACTÉRISTIQUES ET DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### 3.1 DESCRIPTION

INGRID est un poêle en faïence (Fig. 3.1) en mesure de garantir une grande autonomie de fonctionnement et doté d'un foyer ECOPALEX, un système à technologie de pointe, à double combustion, d'une efficacité exceptionnelle.

INGRID peut accumuler une grande quantité de chaleur, jusqu'à 85% de celle développée par la combustion, en la cédant à la pièce par rayonnement de manière diffuse et homogène

Il s'agit d'un poêle produisant une chaleur comparable à celle des rayons du soleil, aussi est-il gage de sécurité et de salubrité.

Le foyer ECOPALEX 76 peut être fourni, à la demande, avec un ventilateur.

Dans cette version, l'air chaud sera acheminé par convection et sortira à travers la grille supérieure, à une vitesse réglable en agissant sur le bouton de la centrale, sans entrer en contact direct avec les parois en céramique du poêle.

L'action du rayonnement de ces dernières sera moins évidente mais les puissances calorifiques générales de l'appareil resteront inchangées.

Il est conseillé d'éteindre le ventilateur afin de maintenir constante la température à l'intérieur du four.

Le modèle INGRID est équipé du four ECOFORNO.

Réalisé en acier inox AISI 304, il chauffe rapidement.

En effet, ECOFORNO est un four qui, en utilisant les fumées dépurées en sortie du foyer de l'ECOPALEX, atteint des températures de cuisson jusqu'à 320°C qui vous permettront de cuisiner différents plats, tels que pizza, pain, rôtis, etc. au gré de votre fantaisie.

### 3.2 LA COMBUSTION

Une bonne combustion en termes de rendement thermique et de basses émissions de substances polluantes (CO - monoxyde de carbone) dépend de nombreux facteurs.

Certains de ces facteurs sont directement liés à l'appareil à l'intérieur duquel intervient la combustion, d'autres en revanche sont relatifs aux caractéristiques ambiantes, à l'installation et au degré d'entretien courant effectué sur le produit et le conduit de cheminée.

Parmi tous ces facteurs, certains sont très importants:

- air de combustion;

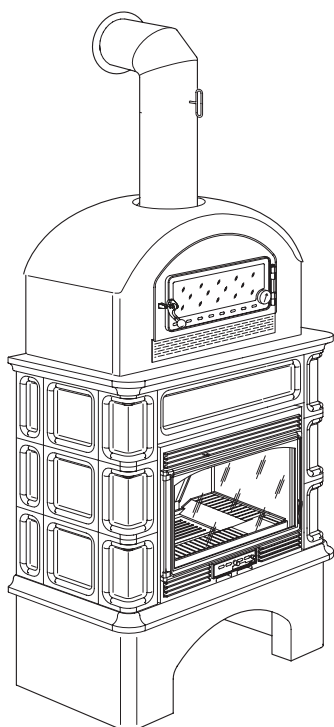


Fig. 3.1

- En caso de incendio de la chimenea, tratar de apagar la estufa y llamar a los bomberos.

## 2.3 ADVERTENCIAS PARA EL TÉCNICO



### PELIGRO:

- Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.
- Usar siempre los dispositivos de seguridad individual y los otros medios de protección.
- Antes de dar principio a cualquier operación de mantenimiento comprobar que la estufa, si se la hubiera utilizado, se haya enfriado.

## 3 CARACTERÍSTICAS Y DESCRIPCIÓN DE LA ESTUFA

### 3.1 DESCRIPCIÓN

INGRID es una estufa realizada en loza (Fig. 3.1) que puede garantizar una gran autonomía de funcionamiento y que posee un hogar ECOPALEX, un sistema tecnológicamente avanzado, de doble combustión, extraordinariamente eficaz.

INGRID puede acumular una gran cantidad de calor, hasta el 85% del desarrollado por la combustión, y difundirlo uniformemente en la habitación por medio de irradiación.

Ésta es la modalidad de emisión de calor más cercano a la acción natural de los rayos solares, con lo que se demuestra como un sistema sano y eficaz.

El hogar ECOPALEX 76 se puede entregar, según solicitud, con un ventilador.

En esta versión, el aire caliente se difunde por convección y sale con una velocidad que se puede regular con el mando de la centralita, a la que se accede desde la rejilla superior. Por lo tanto, no es necesario entrar en contacto directo con las paredes de cerámica de la estufa.

La acción de irradiación de éstas, por lo tanto, será inferior, pero el potencial térmico general del equipo no sufrirá modificación alguna.

Se aconseja apagar el ventilador para mantener una temperatura constante en el interior del horno.

El modelo INGRID se entrega con ECOFORNO.

Está realizado en acero inoxidable AISI 304 y se calienta rápidamente.

ECOFORNO es un horno que, usando los humos depurados a la salida del hogar de ECOPALEX, alcanza temperaturas de cocción de hasta 320 °C y permite la cocción de diversos tipos de alimentos, desde pizza a pan pasando por asados y, en definitiva, cualquier cosa que su fantasía le sugiera.

### 3.2 LA COMBUSTIÓN

Muchos son los factores que concurren a volver eficaz la combustión en términos de prestaciones térmicas y bajas emisiones de sustancias contaminantes (CO - Monóxido carbónico).

Algunos dependen del equipo donde se realiza la

- qualité du bois (humidité et dimensions);
- caractéristiques du système d'évacuation des produits de combustion.

**F**

Dans les chapitres qui suivent sont reportées un certain nombre d'indications à respecter pour obtenir les performances maximum de l'appareil.

## 4 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

A la livraison la structure du poêle est montée; le revêtement est fourni séparément dans un emballage adapté aux transports sur de longues distances. Il est recommandé de ne déballer le poêle que lorsqu'il se trouve sur le lieu d'installation.

Suivre les instructions de montage indiquées aux points 6.1 et suivants.

Tel qu'il est livré, le poêle dispose de toutes les parties nécessaires.

Durant le levage, veiller à éviter les à-coups et les mouvements brusques.

**S'assurer que la portée du chariot élévateur est suffisante pour le poids de la charge à soulever.**

Les opérations de levage de la charge sont de la responsabilité du technicien assurant la commande de l'appareil de levage.



**DANGER:** veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec les matériaux d'emballage (ex. pellicule plastique et polystyrène): risques d'étouffement!

## 5 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

### 5.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ



**DANGER:**

Les opérations effectuées en vue de l'installation du poêle sont de l'entière responsabilité de l'utilisateur. Il incombe galemment à l'utilisateur de procéder aux contrôles nécessaires sur la base de la solution d'installation adoptée.

L'utilisateur doit veiller au respect de tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil doit être installé sur un sol de portée suffisante.

Dans le cas où la portée du sol ne serait pas suffisante, il est recommandé de faire usage d'une plaque de dimensions appropriées assurant la distribution de la charge.

Les opérations de montage et de démontage du poêle s'adressent exclusivement aux techniciens spécialisés.

L'utilisateur a tout intérêt à faire appel au service d'assistance Palazzetti en vue de faire intervenir des techniciens qualifiés.

En cas d'interventions de techniciens autres que ceux du service d'assistance Palazzetti, veiller à s'assurer de leurs compétences effectives.

Avant d'entamer les phases de montage ou de démontage de l'appareil, l'installateur doit veiller à ce que soient respectées les recommandations de sécurité prévues par les dispositions légale; en particulier:

A) ne pas intervenir dans de mauvaises conditions;

ES

combustión, en cambio otros son en función de las características ambientales, de instalación y del grado de mantenimiento corriente ejecutado para el producto y el cañón de humo.

Algunos factores importantes son:

- aire comburente;
- calidad de la leña (humedad y tamaño);
- características del sistema de evacuación de los productos de la combustión.

En los párrafos sucesivos están detalladas algunas indicaciones que se deben cumplir para conseguir el máximo rendimiento del producto adquirido.

## 4 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

La estufa se entrega con la estructura metálica montada, con el revestimiento aparte, en embalaje apto para largos recorridos.

Se aconseja desembalar la estufa sólo cuando haya llegado al lugar de destino.

Seguir las instrucciones de montaje facilitadas en el apartado 6.1 y sucesivos.

El equipo se entrega completo con todas las piezas previstas.

Tener en cuenta lo mencionado arriba también durante el desplazamiento de la estufa en el soporte para el transporte.

Durante su elevación, evitar desgarros o movimientos repentinos.

**Comprobar que la carretilla elevadora tenga una capacidad superior al peso del equipo a levantar.**

El conductor de los equipos de elevación es responsable del levantamiento de las cargas.



**PELIGRO:** tener cuidado con que los niños no jueguen con los componentes del embalaje (por ej. películas y poliestireno). ¡Peligro de ahogamiento!

## 5 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

### 5.1 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD



**PELIGRO:**

La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación del equipo es, y sigue siendo, a cargo del usuario; este último también tendrá que hacerse cargo de la ejecución de las pruebas relativas a las soluciones de instalación propuestas. El usuario debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos. En caso de que el pavimento no tenga una capacidad de carga suficiente, es aconsejable utilizar una plancha de distribución de la carga de tamaño adecuado.

Las operaciones de montaje y desmontaje de la estufa están reservadas únicamente a los técnicos especialistas.

Siempre es aconsejable que los usuarios se dirijan a nuestro servicio de asistencia para solicitar la intervención de técnicos cualificados.

En caso de que actúen otros técnicos, es preciso averiguar su real capacidad.

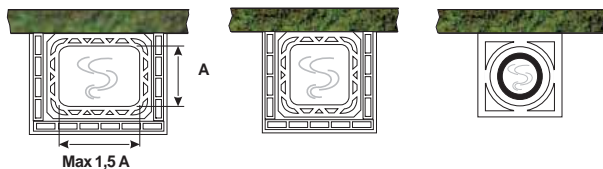


Fig. 5.2.1

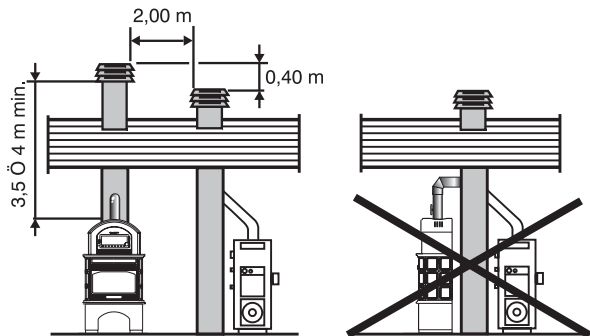


Fig. 5.2.2

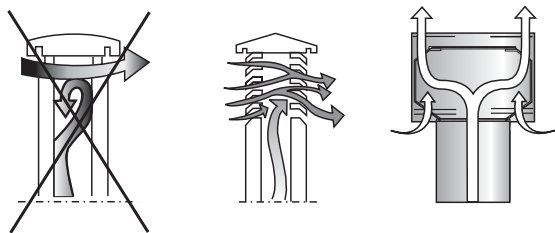


Fig. 5.2.3

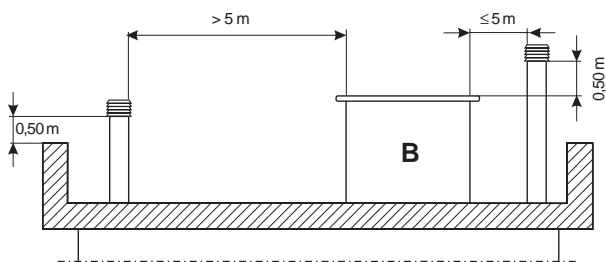


Fig. 5.2.4

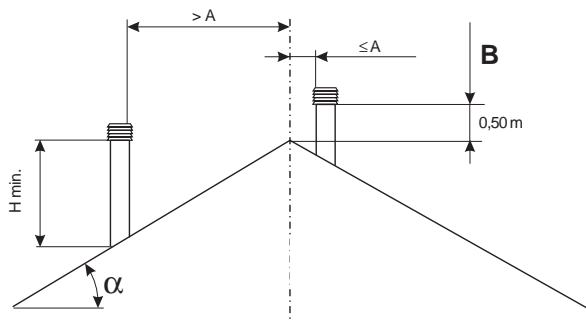


Fig. 5.2.5

B) veiller à être apte au plan physique et psychique au vu des interventions à effectuer et s'assurer que les dispositifs de sécurité individuels sont en parfait état;  
 C) veiller à faire usage de gants de sécurité;  
 D) veiller à faire usage de chaussures de sécurité;  
 E) s'assurer que la zone sur laquelle doivent s'effectuer les opérations de montage ou de démontage est dégagée de tout obstacle.

**F**

**5.2 CONDUITS DE CHEMINÉE ET MITRONS**

Pour que votre poêle fonctionne parfaitement, il est nécessaire de suivre quelques règles fondamentales concernant le **CONDUIT DE FUMEE**, Réf.UNI 10683/98, EN 1856-1.

- Les dimensions du **CONDUIT DE FUMEE** devront être conformes aux normes reportées dans la fiche technique.

Il est conseillé d'utiliser des conduits de fumée isolés, réalisés en matériau réfractaire ou en acier inox à section circulaire, avec parois intérieures à surface lisse (Fig. 5.2.1). La section du conduit de fumée doit être constante sur toute sa hauteur. Une hauteur minimum de 3,5÷4 est conseillée (voir Fig.5.2.2). Il est préférable de prévoir, sous la bouche du canal de fumée, un compartiment pour recueillir les matériaux solides et l'éventuelle condensation. Les caractéristiques du conduit de fumée doivent être conformes aux normes UNI 9615, 9731 e UNI 10683. Les conduits de fumée DELABRES, construits avec des matériaux non adéquats (fibro-ciment, acier zingué, etc..) avec des surfaces intérieures rugueuses et poreuses) ne sont pas réglementaires et peuvent compromettre le bon fonctionnement du poêle.

- Un **TIRAGE PARFAIT** s'obtient surtout grâce à un conduit de fumée sans obstacles tels que étranglements, parcours horizontaux, coudes; tout changement d'axe doit avoir une inclinaison avec un angle de 45° maxi. par rapport à la verticale et mieux encore de 30° seulement. Ces changements d'axe devront être effectués de préférence près de la cheminée.

- Le **RACCORD DES FUMEEES** entre le poêle et le conduit de fumée devra avoir la même section de sortie des fumées du poêle. Certains tronçons horizontaux ne devront pas dépasser 2 mètres et il devra y avoir un dénivellement de 8÷10 cm par mètre, en direction du conduit de fumée. Deux coudes maximum de 90° sont possibles.

- La forme de la **CHEMINEE** doit être de type **ANTI-VENT** avec une section intérieure égale à celle du conduit de fumée et une section de passage des fumées en sortie **DOUBLE** par rapport à la section intérieure du conduit de fumée (Fig. 5.2.3).

- Afin d'éviter d'éventuels inconvénients pendant le tirage, chaque poêle doit avoir un conduit de fumée indépendant. S'il y a plusieurs cheminées sur le toit, il faudra que celles-ci se trouvent à au moins 2 mètres de distance l'une de l'autre et que la cheminée du poêle **DEPASSE** les autres d'au moins 40 cm (Fig.5.2.2). Si les cheminées sont proches les unes des autres, il faudra les séparer par des cloisons.

- Sur les figures 5.2.4(TOIT PLAT; **B** Volume technique) et 5.2.5 (TOIT INCLINE; **B** Au-dessus du comble) sont représentées les données du tableau des prescriptions UNI 10683/98 relatives aux distances et à l'emplacement des cheminées.

ES

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje del equipo, debe cumplir las precauciones de seguridad dispuestas por las leyes y en especial:

- A) no obrar en condiciones difíciles;
- B) actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los dispositivos para la prevención de accidentes individuales y personales son íntegros y funcionan debidamente;
- C) llevar los guantes para la prevención de accidentes;
- D) llevar el calzado para la prevención de accidentes;
- E) comprobar que la zona donde se van a realizar las operaciones de montaje y desmontaje no tiene obstáculos.

## 5.2 CAÑONES Y CUMBRERAS

Para conseguir el funcionamiento correcto de la estufa, es necesario cumplir algunas reglas fundamentales relacionadas el **CAÑÓN DE HUMO**, Ref. UNI 10683/98, EN 1856-1.

- Las dimensiones del **CAÑÓN DE HUMO** deben ser conformes con lo que está indicado en la ficha técnica. Es aconsejable usar cañones aislados en refractario o acero inoxidable, de sección circular, con las paredes interiores que tengan superficie lisa (Fig.5.2.1). La sección del cañón deberá ser constante a lo largo de su entera extensión. Se aconseja una altura mínima de 3,5÷4 m (ver Fig.5.2.2). Es oportuno prever, bajo la embocadura del canal de humo, una cámara de recolección para los materiales sólidos y la condensación eventual. Las características del cañón de humo deben ser conformes a lo que disponen las normas UNI 9615, 9731 y UNI 10683.

! Los cañones **DETERIORADOS**, contruidos con material no idóneo (fibrocemento, acero galvanizado, etc., con superficie interior áspera y porosa) no cumplen con las leyes y afectan al funcionamiento correcto de la estufa.

- El **TIRO PERFECTO** se debe sobre todo a un cañón libre de obstáculos, tales como estrangulaciones, tramos horizontales o aristas; los eventuales desplazamientos del eje deben tener un recorrido inclinado formando un ángulo de 45° como máximo con respecto a la vertical, mejor aún si es de tan sólo 30°. Dichos desplazamientos se deben realizar preferentemente cerca de la chimenea.

- El **EMPALME DE HUMOS** entre la estufa y el cañón deberá tener la misma sección que la salida de humos de la estufa. Los tramos horizontales eventuales no deberán superar los 2 metros y en todo caso es indispensable que haya un desnivel de 8÷10 cm por cada metro, subiendo en dirección del cañón de humo. Se admiten dos codos de 90° como máximo.

- La **CHIMENEA** debe ser del tipo **ANTIVIENTO** con sección interna equivalente a la del cañón de humo y sección de paso del humo a la salida al menos **DOBLE** respecto a la interior del cañón de humo (Fig.5.2.3).

- Para evitar inconvenientes en el tiro, cada estufa debe tener su propio cañón independiente.

Si hubiera más chimeneas en el techo, es oportuno que las demás se hallen a 2 metros de distancia como mínimo y que la chimenea de la estufa sea por lo menos 40 cm **MÁS ALTA** que las otras (Fig.5.2.2). Si las chimeneas están muy cerca, se deben disponer



**UNI 10683/98**

**COMIGNOLI, DISTANZE E POSIZIONAMENTO**

Inclinazione del tetto	Distanza tra il colmo e il camino	Altezza minima del camino (misurata allo sbocco)
$\alpha$	A [m]	H[m]
15°	minore di 1,85 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,85 m	1,00 m dal tetto
30°	minore di 1,50 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,50 m	1,30 m dal tetto
45°	minore di 1,30 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,30 m	2,00 m dal tetto
60°	minore di 1,20 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,20 m	2,60 m dal tetto

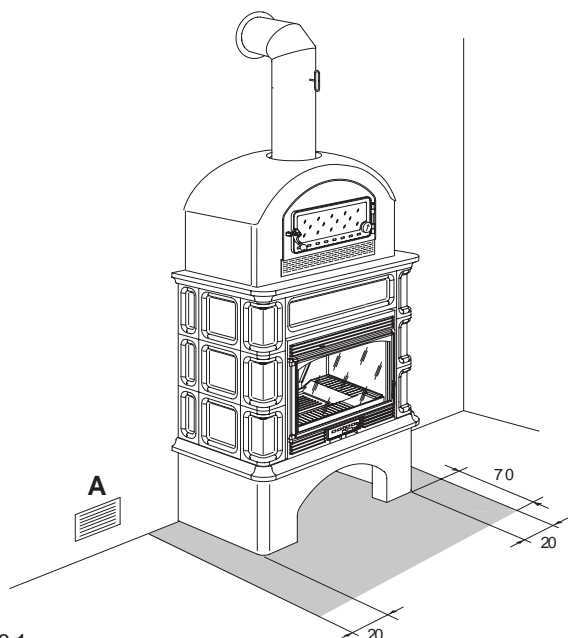


Fig. 5.3.1

! Si vous raccordez votre poêle à un conduit de fumée qui a déjà été utilisé pour d'autres poêles ou cheminées, il sera nécessaire de le ramoner afin d'éviter un fonctionnement anormal et un risque d'incendie des particules non brûlées qui se sont déposées sur les parois intérieures. Nous conseillons de le faire ramoner au moins une fois par an.

**F**

**UNI 10683/98 - Cheminées, distances et emplacement**

Inclinaison du toit; Distance entre le comble et la cheminée; Hauteur minimum de la cheminée inférieure à 1,85 m; 0,50 m au-dessus du comble; supérieure à 1,85 m; 1,00 m du toit.

**5.3 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION DU POÊLE**

**5.3.1 Dégagements nécessaires autour du poêle**

Les parois adjacentes et le plan d'appui au sol doivent être réalisés dans un matériau ignifuge et ne craignant pas la chaleur; en cas contraire une protection adéquate isolante et ignifuge est prévue.

Si le sol est revêtu d'un matériau inflammable, avant de positionner le poêle, nous conseillons de poser une plaque de sol en métal de 2-3 mm d'épaisseur, dépassant d'environ 70 cm la partie avant du poêle (Fig. 5.3.1).

Le poêle doit être à une distance de sécurité minimum d'environ 20 cm des parois environnantes.

D'éventuelles couvertures en matériau combustible situées sur le poêle (par exemple, poutres et plafonds en bois) devront être protégées de diaphragmes en matériau isolant ignifuge.

! Prévoir un dégagement suffisant pour permettre les éventuelles opérations d'entretien.

**5.3.2 Air de combustion**

Durant son fonctionnement, le poêle prélève une quantité d'air (quand bien même modeste) de l'espace dans lequel il est installé; cette quantité d'air doit être restituée par l'intermédiaire d'une prise d'air externe installée dans la pièce (Fig. 5.3.1; A prise d'air externe).

La **PRISE D'AIR EXTERNE** est indispensable pour assurer l'afflux d'**AIR DE COMBUSTION** nécessaire en particulier en présence de fenêtres à double vitrage et joints d'étanchéité.

Dans le cas où le mur se trouvant à l'arrière du poêle serait un mur externe, réaliser une ouverture de 8-10 cm de diamètre pour assurer l'aspiration de l'air de combustion à une hauteur de 20 à 30 cm par rapport au sol.

En présence de plusieurs foyers au sein du même espace, il est recommandé de majorer le diamètre de la prise d'air externe de chaque appareil pour prévenir les phénomènes de dépression ayant pour effet de provoquer des dégagements de fumée. Sur sa partie externe, l'ouverture doit être protégée par une grille d'aération fixe permettant de prévenir le passage des insectes et autres petits animaux; aux endroits très ventés et exposés aux intempéries, prévoir l'installation d'une protection contre le vent et la pluie.



ES

unos separadores.

- En las figuras 5.2.4 (TEJADO PLANO; **B** Volumen técnico) y 5.2.5 (TEJADO INCLINADO; **B** Más allá de la cumbre) están indicados los datos de la tabla correspondiente a las disposiciones UNI 10683/98 sobre las distancias y la colocación de las chimeneas.

! Si se empalma la estufa a un cañón anteriormente utilizado para otras estufas o chimeneas, es necesario limpiarlo con esmero para evitar su mal funcionamiento y el peligro de incendio de las partículas no quemadas que se hubieran depositado en las paredes interiores del cañón. En condiciones de funcionamiento corriente, la limpieza del cañón de humo se debe realizar al menos una vez al año.

**UNI 10683/98** - Chimeneas, distancias y colocación  
Inclinación del tejado; Distancia entre la cumbre y la chimenea; Altura mínima de la chimenea (medida en la desembocadura); menor que 1,85 m; mayor que 1,85 m; 0,50 más allá de la cumbre; 1,30 m del techo.

### 5.3 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN DE LA ESTUFA

#### 5.3.1 Límites de espacio alrededor de la estufa

Las paredes contiguas y el plano de apoyo en el suelo se deben realizar con material incombustible e insensible al calor; de no ser así, se tiene que prever una protección idónea en material aislante y no combustible.

En caso de que el suelo esté construido con material inflamable, se aconseja disponer una plancha metálica de 2-3 mm de grosor que sobresalga 70 cm aproximadamente de la base delantera de la estufa (Fig. 5.3.1).

Además, la estufa se debe mantener a la distancia de seguridad mínima de 20 cm aproximadamente de las paredes circundantes.

Los revestimientos eventuales en material combustible situados encima de la estufa (por ejemplo vigas y techos de madera) se deberán proteger mediante diafragmas en material aislante no combustible.

! Prever un espacio técnico accesible para las operaciones de mantenimiento eventuales.

#### 5.3.2 Aire comburente

La estufa, durante su funcionamiento, va tomando una cantidad de aire (reducida) del ambiente donde está situada; este aire se debe reintegrar a través de una toma de aire fuera del propio local (Fig. 5.3.1; **A** toma de aire exterior).

La **TOMA DE AIRE EXTERIOR** es indispensable para asegurar el adecuado caudal de **AIRE** para la **COMBUSTIÓN** en especial si hay cerramientos con doble acristalamiento y juntas.

Si la pared detrás de la estufa es perimétrica, realizar un agujero de 8-10 cm de diámetro para la aspiración del aire comburente a unos 20-30 cm de altura desde el suelo. Si hubiera más hogares en el mismo ambiente, se recomienda incrementar la sección de la toma de aire exterior suministrada junto con cada equipo, a fin de evitar que haya fenómenos de depresión de aire con consiguiente salida de humo.

Dans le cas où le mur se trouvant à l'arrière du poêle ne serait pas un mur externe, l'ouverture doit être réalisée sur un mur de la pièce dans laquelle le poêle est installé donnant sur l'extérieur.

Dans le cas où aucun des murs de la pièce dans laquelle le poêle est installé ne donnerait sur l'extérieur, il est possible de réaliser l'ouverture de prise d'air externe dans une pièce adjacente à condition qu'elle soit communicante de manière permanente avec l'espace d'installation par l'intermédiaire d'une grille de passage.



**DANGER:** la norme UNI 10683 établit l'interdiction de faire arriver l'air de combustion de garages, locaux de stockage de combustibles ou locaux exposés à des risques d'incendie.



**DANGER:** l'ouverture de la prise d'air externe ne doit en aucun cas être raccordée au poêle par l'intermédiaire d'un tuyau.



**DANGER:** dans le cas où seraient présents dans la pièce d'autres appareils de chauffage, les prises d'air de combustion doivent garantir le volume d'air nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de tous les appareils.

ES

El agujero debe estar protegido externamente por una rejilla de aireación permanente, tal que no consienta el paso a insectos y pequeños animales; en zonas especialmente ventosas y expuestas a la intemperie, disponer una protección contra la lluvia y el viento. Si la pared detrás de la estufa no es perimétrica, el agujero se tendrá que ejecutar en una pared del cuarto de instalación de la estufa que dé al exterior.

Si ninguna de las paredes del cuarto de instalación fuera perimétrica, es posible realizar el agujero de conexión al exterior en un cuarto contiguo con tal que esté comunicado de forma permanente con el cuarto de instalación mediante una rejilla de paso.



**PELIGRO:** la normativa UNI 10683 prohíbe la toma de aire comburente de garajes, almacenes de material combustible o donde se desarrollen actividades con peligro de incendio.



**PELIGRO:** el orificio para la toma de aire exterior comburente no debe estar conectado con la estufa mediante tubería.



**PELIGRO:** si en el cuarto hay otros equipos de calefacción, las tomas de aire comburente deben garantizar el volumen de aire necesario para el funcionamiento correcto de todos los dispositivos.

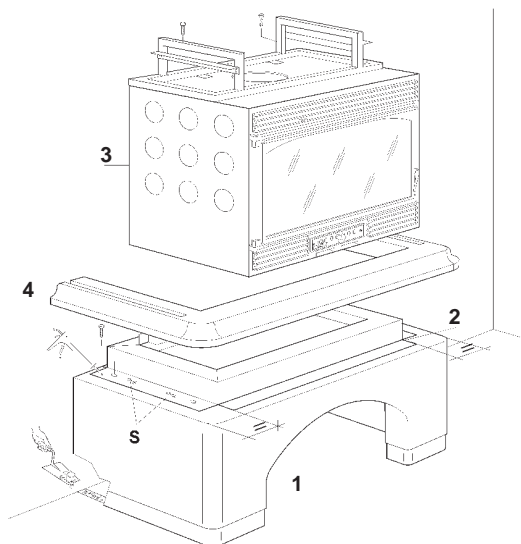


Fig. 6.1.1

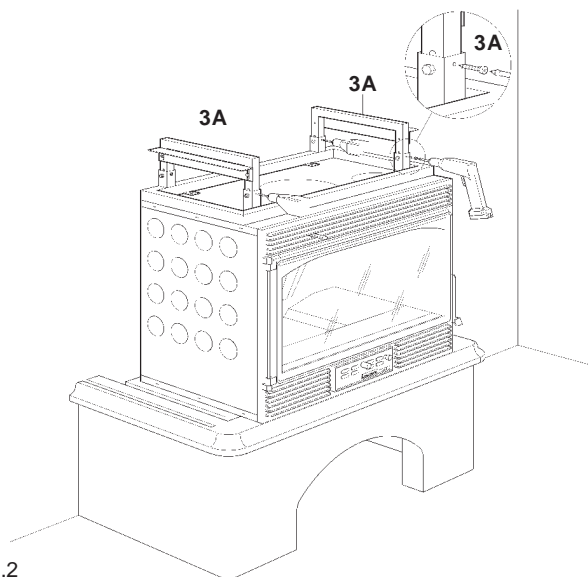


Fig. 6.1.2

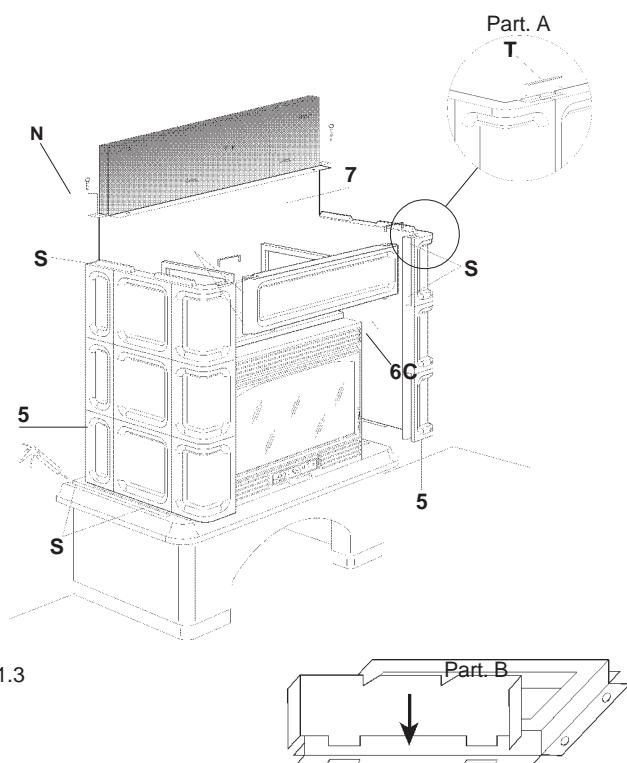


Fig. 6.1.3

## 6 INSTALLATION

### 6.1 INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

#### 6.1.1 Préparation (Fig. 6.1.1)

Positionner l'embase (1) et la fixer avec du ciment.

Poser la structure (2), la placer contre le mur et la centrer sur les deux côtés de l'embase (1), et la fixer à la partie supérieure de l'embase à l'aide des chevilles et des vis fournies à cet effet, en veillant à la mettre à niveau.

Après avoir installé l'Ecopalex 76 (3), appliquer des points de silicone (S) sur le bord supérieur de la structure métallique (comme indiqué sur le dessin) et positionner le plan (4) en veillant à le centrer sur l'embase et à le mettre à niveau.

#### 6.1.2 Montage du cadre support du four en toute sécurité (Fig. 6.1.2)

Positionner à blanc les côtés (5) et le linteau (6C) (voir Fig. 6.1.3), régler les deux cornières (3B) pour la pose du couvercle (8 Fig. 6.1.5.1) et bloquer à fond les vis.

Régler le cadre support du four (3A Fig. 6.1.2), de façon à ce que le poids du four ne repose pas trop sur le couvercle en céramique du poêle, enlever ensuite le four, le couvercle, le linteau et les côtés avant de commencer à percer le support.

Percer le support (3A) comme • représenté sur la figure 6.1.2 et visser les 4 vis auto-taraudeuses fournies pour bloquer le tout.

#### 6.1.3 Montage de l'habillage (Fig. 6.1.3)

Procéder ensuite à l'installation des différents éléments du revêtement en suivant l'ordre des numéros.

Avant de mettre en place le linteau de céramique (6C), appliquer deux points de silicone (S) (résistant aux hautes températures) dans la rainure des deux côtés (5) comme indiqué dans le dessin, puis les entrefixer à l'aide des tirants (T), (voir dét. A).

Faire coulisser le fond (7) en l'insérant dans les rainures de la structure (voir dét. B).

Le fixer sur le haut aux côtés (5) avec 2 vis/cheville (N ne pas visser) en fixant le tout avec de la silicone (S) résistante aux hautes températures.

Entre le fond du poêle et le mur d'adossement, il est recommandé d'insérer un panneau isolant en laine de verre ou de roche de 2 cm d'épaisseur revêtu à l'extérieur d'une feuille d'aluminium.

Appliquer des points de silicone (S) (résistante aux hautes températures) sur les côtés (5) et poser le couvercle (8) et l'Ecoforno (9) (voir Fig. 6.1.4.1, 6.1.4.2, 6.1.5.1).

Mettre du mastic sur les parties en béton avec de l'enduit pour mur.

Poncer au papier de verre les parties en béton et appliquer une couche d'apprêt avant de peindre la surface.

**ES** 6 INSTALLATION

## 6.1 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

## 6.1.1 Preparación (Fig. 6.1.1)

Colocar la base (1) y fijarla con cemento.

Colocar el armazón (2), apoyarlo contra la pared y centrarlo con respecto a los dos costados de la base (1). Fijarlo en la parte superior de la base con los tornillos y tacos que se entregan, prestando atención a su nivelado.

Tras haber colocado el ECOPALEX 76 (3) disponer puntos de silicona (S) en el borde superior del armazón (como se indica en la ilustración), colocar el plano (4) centrándolo con respecto a la base y nivelarlo.

## 6.1.2 Montaje armazón de soporte de seguridad del horno (Fig. 6.1.2)

Colocar en seco los costados (5) y el arquitrabe (6C) (ver Fig. 6.1.3), ajustar los dos angulares (3B) para el apoyo de la tapadera (8 Fig. 6.1.5.1) y, a continuación, fijar con fuerza los tornillos.

Ajustar el armazón de soporte del horno (3A Fig. 6.1.2), de forma que el peso de horno no recaiga sobre la tapadera de cerámica de la estufa. Después, quitar el horno, la tapadera, el arquitrabe y los costados antes de proceder a la perforación del soporte.

Perforar el soporte (3A) como se muestra en la figura 6.1.2. y apretar los 4 tornillos autorroscantes suministrados para bloquear el conjunto.

## 6.1.3 Montaje del revestimiento (Fig. 6.1.3)

Proceder a continuación a la instalación de los distintos elementos del revestimiento basándose en el número progresivo.

Antes de ensamblar el arquitrabe en cerámica (6C) poner dos puntos de silicona (S) (para altas temperaturas) en el hueco de los dos costados (5), como se indica en la ilustración, después fijarlos entre sí con los tensores (T), (ver Det. A).

Bajar la trasera (7) metiéndola en las ranuras del armazón (ver Det. B).

Fijarla por la parte superior en los costados (5) por medio de 2 tornillos/clavija (N no apretar) fijándolo todo con silicona (S) para altas temperaturas.

Se aconseja incorporar entre la trasera y la pared un panel aislante en lana de vidrio o de roca de 2 cm de espesor con lámina de aluminio exterior.

Poner unos puntos de silicona (S) (para altas temperaturas) en los costados (5) y colocar la tapadera (8) y el ECOFORNO (9) (ver Fig. 6.1.4.1, 6.1.4.2, 6.1.5.1)

Estucar las partes de cemento con estuco mural.

Lijar las piezas de cemento y aplicar un producto de fijación antes de pintar la superficie.

**6.1.4 Montage de l'ecoforno**

Monter l'ECOFORNO (9).

Poser le joint d'étanchéité (9A) au-dessus du collier du tube (9B) le placer sous l'ECOFORNO en le centrant sur le trou, puis le pré-fixer avec les 4 platines (9C) et les vis fournies (Fig. 6.1.4.1, 6.1.4.2) de manière que le tube puisse tourner pour pouvoir le positionner facilement sur la structure (3A) et sur l'ECOPALEX (3).

Insérer le tube (9B) dans le collier de sortie des fumées de l'ECOPALEX (3) puis centrer l'ECOFORNO (9) sur la structure (3A).

Pour régler la position du tube (9B), desserrer les vis en utilisant une clé de 10.

Enlever la porte en fonte (14) et la grille (13) (Fig. 6.1.5.2)

Lors du montage, la grille (13) appliquée sur le four (9) doit se trouver 2-3 cm plus haute que le plan en céramique (8).

Il est recommandé d'enlever la vanne fumées (si présente) de l'ECOPALEX 76 avant de monter l'ECOFORNO (Fig. 6.1.4.3).

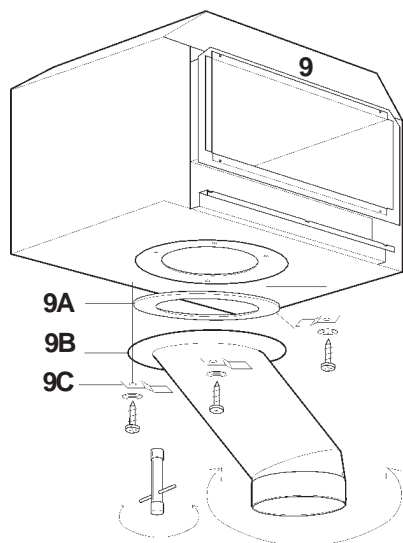


Fig. 6.1.4.1

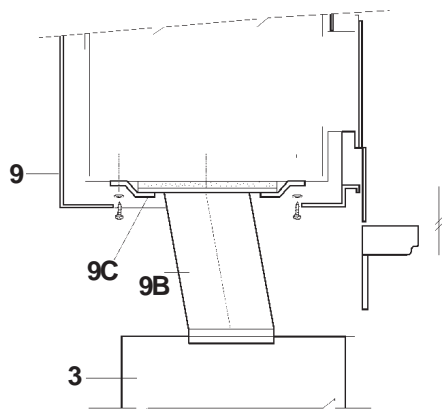


Fig. 6.1.4.2

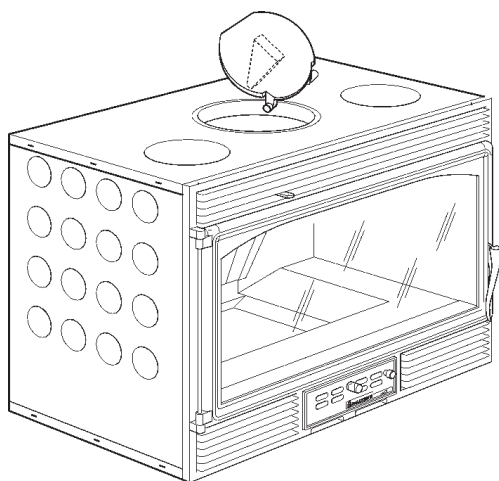


Fig. 6.1.4.3

**ES** 6.1.4 Montaje del ECOFORNO

Montar el ECOFORNO (9).

Disponer la junta (9A) de estanqueidad sobre el collar del tubo (9B), colocarlo bajo el ECOFORNO centrándolo con respecto a los orificios; a continuación, prefijarlo con los 4 estribos (9C) y los tornillos que se entregan (Fig. 6.1.4.1-6.1.4.2), de tal forma que el tubo pueda girar para permitir su colocación cómoda sobre el armazón (3A) y el ECOPALEX (3).

Introducir el tubo (9B) en el collar de salida de humos del ECOPALEX (3); a continuación, centrar el ECOFORNO (9) en el armazón (3A).

Para regular la posición del tubo (9B), aflojar los tornillos usando una llave del 10.

A continuación, quitar la puerta de hierro colado (14) y la rejilla (13) (Fig. 6.1.5.2).

Durante el montaje, la rejilla (13) que se monta sobre el horno (9) debe estar 2 o 3 cm por encima de la superficie de cerámica (8).

Se recomienda quitar la válvula de humos (si está montada) del ECOPALEX 76 antes de montar el ECOFORNO (Fig. 6.1.4.3).

**6.1.5 Montage de l'habillage du four (Fig. 6.1.5.1 - 6.1.5.2)**

Procéder au montage des éléments 10 -11 et 12.

Appliquer de la silicone (S) entre le plan (8) et les éléments 10 et 11, et dans la rainure des deux côtés et de l'arc supérieur (12).

Laisser un espace de 2-3 mm entre les éléments en béton (10 -11 et 12) et la bouche du four (9).

Fixer la coupole (15) en céramique avec des points de silicone (S), en la centrant sur le four (9).

Fixer ensuite la grille (13) et la porte en fonte (14) avec les vis fournies.

**6.2 CONDUIT DE FUMÉE**

Le poêle INGRID AVEC FOUR doit être raccordé à un conduit de fumée d'une hauteur égale ou supérieure à 3,5/4,5 m avec un diamètre respectif de 20/18 cm.

**6.2.1 Raccordement du conduit de fumée (Fig. 6.2.1)**

Bien sceller les raccords et veiller à ce que le tube de raccordement au conduit de fumée soit introduit de telle sorte qu'il ne réduise pas la section du conduit de fumée.

En présence de cheminée à tirage excessif, il est recommandé d'installer un **dispositif de réglage des fumées** sur le tube de raccordement au conduit de fumée, indispensable en présence d'un fort tirage supérieur à 20 Pa.

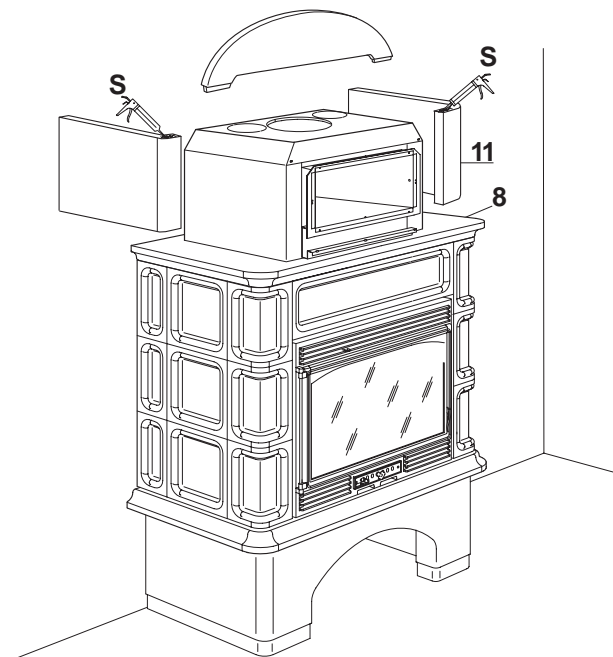


Fig. 6.1.5.1

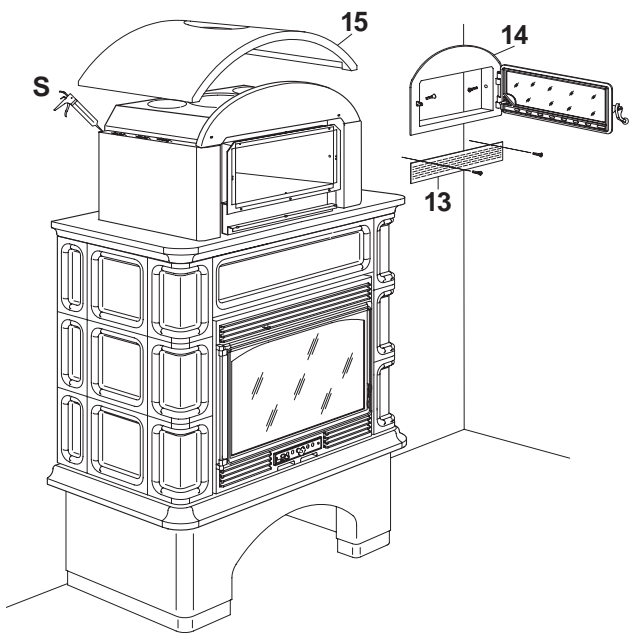


Fig. 6.1.5.2



### **ES** 6.1.5 Montaje del revestimiento del horno (Fig. 6.1.5.1 - 6.1.5.2)

Proceder con el montaje de las piezas **10 -11** y **12**.

Disponer silicona (**S**) entre la superficie (**8**) y las piezas **10** y **11** y en el hueco de los dos costados y el arco superior (**12**).

Dejar 2 o 3 mm de aire entre las piezas de conglomerado (**10 -11** y **12**) y la boca del horno (**9**).

Fijar la cúpula (**15**) de cerámica con unos puntos de silicona (**S**), centrándola en el horno (**9**).

A continuación, fijar la rejilla (**13**) y la puerta de hierro colado (**14**) con los tornillos que se entregan.

## **6.2 CAÑÓN DE HUMO**

La estufa INGRID CON FORNO se debe conectar con un cañón de humo de altura igual o superior a 3,5/4,5 m con un diám. de 20/18 cm.

### **6.2.1 Conexión del cañón de humo (Fig. 6.2.1)**

Sellar debidamente los empalmes y comprobar que el tubo de empalme al cañón esté colocado de modo que no se reduzca la sección del mismo cañón.

En caso de chimeneas con un tiro excesivo, se aconseja incorporar un **registro de humos**, colocado en el empalme de la estufa con el cañón, indispensable cuando el tiro es muy fuerte, superior a 20 Pa.

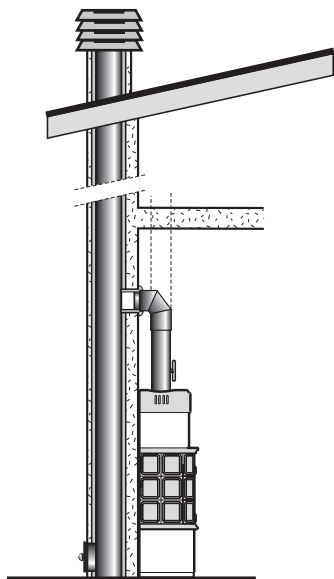


Fig. 6.2.1

**KIT TUBI INGRID CON FORNO  
COD. 892001510**

COD. 002340049      COD. 002360122      COD. 002340047

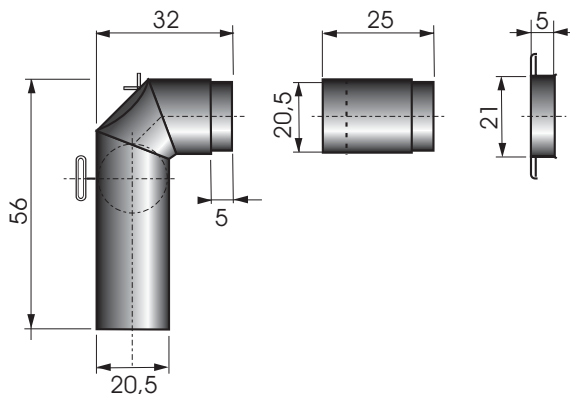


Fig. 6.2.2

**6.2.2 Raccordement au conduit de fumée**

**F**

Le raccordement peut s'effectuer directement au conduit de fumée par l'intermédiaire du KIT RACCORD FUMÉES (en option) en acier peint noir mat avec joints à emboîtement de 20 cm de diamètre et de 2 mm d'épaisseur (Fig. 6.2.2).

Appliquer sur le fond du collier à emboîtement (sur la partie supérieure) un cordon de pâte de tenue au feu (silicone résistante à une température de 800°C), puis insérer le tube dans l'ECOFORNO et dans l'ouverture de raccordement au conduit de fumée.

Si la paroi d'adossement du poêle est revêtue de bois ou de matériau combustible, il est nécessaire d'appliquer une isolation adéquate, et veiller à ce qu'il n'y ait pas de matériau combustible sur un rayon d'au moins 20 cm autour de l'ouverture de raccordement au conduit de fumée.

Un scellement mal exécuté peut entraîner le passage d'air dans le conduit de fumée ayant pour effet de réduire le tirage de l'ECOPALEX et de noircir rapidement et durablement la vitre de la porte.

**6.2.3 Faible tirage des fumées**

En cas de faible tirage lors des premiers allumages, contrôler que le conduit de fumée ne soit pas partiellement bouché par des gravats ou par des nids d'oiseaux ou autre au niveau du mitron.

En outre, le raccordement entre l'ECOFORNO et le conduit de fumée doit être effectué conformément aux instructions, sans aucun étranglement et les jonctions avec le conduit de fumée doivent être hermétiques.

Si cet inconvénient se produit après une période de fonctionnement normal, il faut contrôler le conduit de fumée et le ramoner.

**6.3 CENTRALE DE CONTRÔLE DES VENTILATEURS (OPTION) (FIG. 6.3)**

La centrale a la fonction d'allumer les ventilateurs et de régler leur vitesse.

Il faut l'installer loin de toute source de chaleur directe, en choisissant une position qui puisse permettre de la raccorder facilement à un branchement électrique.

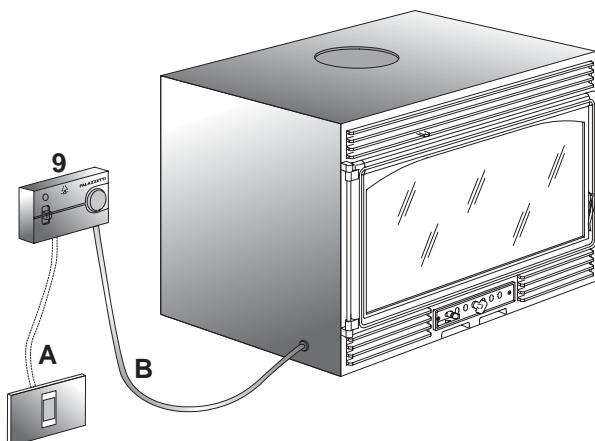


Fig. 6.3

**ES 6.2.2 Empalme del cañón de humo**

El empalme se puede realizar directamente con el cañón de humo utilizando un KIT DE TUBOS PARA EL EMPALME CON EL CAÑÓN DE HUMO (opcional), en acero pintado en negro mate, con uniones de tulipa de 20 cm de diámetro y de 2 mm de grosor (Fig. 6.2.2).

Extender en el fondo del collar de tulipa (situado en la parte de arriba) un cordón de masilla para fuego (silicona que resiste 800 °C), luego meter el tubo en el ECOFORNO y en el orificio de empalme con el cañón de humo.

Si la pared de apoyo de la estufa está revestida de madera o material combustible, se debe disponer el aislamiento oportuno, y alrededor del orificio de empalme con el cañón no debe haber material combustible en los 20 cm a la redonda como mínimo.

El sellado imperfecto puede producir el paso de aire hacia el cañón de humo y por consiguiente la reducción del tiro del ECOPALEX y el rápido y persistente ennegrecimiento del vidrio de la puerta.

**6.2.3 Escaso tiro de humos**

Si se produce durante los primeros encendidos es preciso comprobar que el cañón de humo no esté atascado por escombros, nidos de pájaros u otros elementos en la chimenea.

Además, es preciso realizar el empalme entre el ECOFORNO y el cañón de humo según las instrucciones, sin estrangulaciones y con los empalmes con el cañón de humo perfectamente sellados.

Si se tiene este inconveniente después de un periodo de funcionamiento normal es preciso examinar y limpiar el cañón de humo.

**6.3 CENTRALITA DE CONTROL DE LOS VENTILADORES (OPCIONAL) (FIG. 6.3)**

La centralita tiene la tarea de encender los ventiladores y ajustar su velocidad.

Se instala lejos de fuentes directas de calor, eligiendo una posición que permita las conexiones eléctricas:

## 7 MISE EN SERVICE ET UTILISATION F

### 7.1 ENTRETIEN COURANT INCOMBANT A L'UTILISATEUR

#### 7.1.1 Premier allumage

- Le premier allumage doit s'effectuer à feu modéré pendant une durée d'une heure environ pour permettre le tassement des éventuelles maçonneries effectuées sur le raccord des fumées et le séchage des matériaux de protection des parties métalliques.
- Allumer le feu en utilisant du petit bois bien sec de façon à produire de grandes flammes. Une fois que le feu est allumé, il est possible d'utiliser des morceaux de bois de plus grandes dimensions à condition qu'ils soient bien secs. Veiller à ne pas brûler de bois peint ou verni.
- L'ouverture de la porte doit être graduelle de telle sorte que les fumées du foyer soient aspirées par le conduit de cheminée (évitant ainsi qu'elles ne soient évacuées dans la pièce chauffée). La mise en marche du poêle, quand le foyer est froid, peut être effectuée avec la porte entrouverte afin de faciliter l'évaporation de la condensation qui se forme sur la vitre. Une fois que le feu est allumé la porte doit être refermée pour assurer le meilleur rendement et limiter la consommation de bois.
- Lors du premier allumage, il est possible que se forment et s'échappent des fumées produites par le séchage complet des peintures.



**DANGER:** ne pas effectuer d'allumages à l'aide de produits allume-feu composés de dérivés de pétrole ou autres produits chimiques. Ceux-ci sont susceptibles d'induire des phénomènes de corrosion et de déformation des éléments en fonte du foyer.

Faire uniquement usage de produits écologiques d'origine naturelle.



Ne pas toucher les parties laquées lors des premiers allumages afin de ne pas endommager la laque.

Tirage cheminée - 15 PA (recommandé)

Les surcharges de bois (5 à 6 kg/heure) provoquent des sollicitations anormales susceptibles de déformer les fontes internes. Le fonctionnement du poêle en conditions de surcharge a pour effet d'annuler la garantie. Veiller à éviter d'utiliser du bois humide pour prévenir le noircissement de la vitre et ne pas entraîner un moindre rendement thermique.

#### 7.1.2 Réglage de la combustion

Ouvrir l'air en tournant de 3 tours le pommeau (A Fig. 7.1.2) et le laisser dans cette position pendant 3 minutes environ; dès que le feu est bien allumé, réduire l'ouverture à 1 - 1,5 tour ou dans une position fonction du tirage du conduit de cheminée.

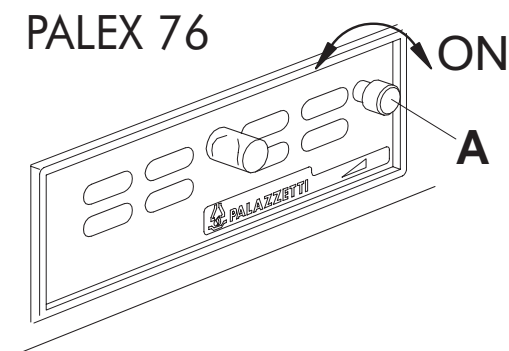


Fig. 7.1.2

## **ES** 7 PUESTA EN MARCHA Y USO DE LA ESTUFA

### 7.1 MANTENIMIENTO CORRIENTE A CARGO DEL USUARIO

#### 7.1.1 Primer encendido

- El primer encendido se realiza con fuego moderado y por un tiempo de aproximadamente una hora para permitir el asentamiento completo de los eventuales taponamientos de albañilería sobre el empalme de los humos y para el secado de los materiales protectores de las piezas metálicas.
- Encender el fuego usando leña fina y bien seca de manera que desarrolle lo más posible la llama. Una vez encendido el fuego se pueden usar trozos de madera más grandes siempre y cuando estén bien secos. Se desaconseja quemar madera pintada.
- Es preciso abrir la puerta gradualmente para que los humos del hogar sean aspirados por el cañón de humo evitando de esta manera emisiones de humo en el cuarto. Cuando se enciende la estufa, mientras el hogar no llegue a alcanzar todavía la temperatura adecuada, se aconseja dejarlo funcionar durante unos minutos con la puerta adosada a la sede de batiente pero no cerrada, esto para que se evapore la humedad de condensación que se va formando sobre el vidrio. Una vez bien encendido el fuego es preciso cerrar la puerta a fin de optimizar el rendimiento y por tanto también el consumo de leña.
- Durante el primer encendido se puede producir la formación y emisión de humos debido al secado completo de las pinturas.



**PELIGRO:** no efectuar encendidos con productos encendedores derivados del petróleo ni de origen químico. Pueden causar corrosiones y deformaciones en los componentes en hierro fundido del hogar. Por lo tanto es preciso usar sólo productos ecológicos y de origen natural.



No tocar las piezas barnizadas durante los primeros encendidos para que no se dañe el barniz.

Sobrecargas de leña: 5/6 kg/h causan esfuerzos anómalos que pueden deformar los componentes internos en hierro fundido. Esta operación incorrecta hace caducar en seguida la garantía sobre el producto. Debe evitarse el uso de leña húmeda que ennegrece el vidrio y proporciona un menor rendimiento térmico.

#### 7.1.2 Ajuste de la combustión

Abrir el aire dando 3 vueltas al pomo A (Fig. 7.1.2) dejándolo en esta posición unos 3 minutos, tan pronto el fuego habrá prendido es preciso reducir la apertura a 1 – 1,5 vueltas o bien en función del tiro del cañón de humo.

#### 7.1.3 Tipo de combustible

La estufa se debe alimentar preferentemente con leña de haya/abedul bien seca o briquetas de lignito. Cada tipo de leña posee unas características diferentes que influyen también en el rendimiento de la combustión.

TIPI DI LEGNA	POTERE CALORIFICO DELLA LEGNA Priva di umidità (kcal/h x kg)
<b>A</b> PIOPPO	4.022
<b>B</b> QUERCIA	4.548
<b>C</b> FAGGIO	4.578
<b>D</b> ABETE*	4.588
<b>E</b> ROVERE	4.619
<b>F</b> BETULLA	4.800

\* L' uso delle conifere (pino, abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria

Fig. 7.1.3

### 7.1.3 Type de combustible

**F**

Le poêle est alimenté de préférence avec de l'hêtre/ bouleau bien sec ou bien avec des briquettes de lignite.

Chaque type de bois présente des caractéristiques différentes qui influencent le rendement de la combustion.

Le rendement nominal en kW de la cheminée, s' obtient en brûlant une correcte quantité de bois, en faisant attention à ne pas surcharger la chambre de combustion.

Le tableau du pouvoir calorifique du bois (Fig. 7.1.3) vous guide vers un choix plus correct et vous permet d'obtenir le maximum de votre poêle.

Ne pas brûler de bois verni.

Que vous brûliez n'importe quel bois rappelez-vous toujours de le rompre avant afin de lui faire perdre son humidité: plus son contenu en eau est élevé, plus la quantité de chaleur nécessaire pour s'incendier est élevée.

TYPES DE BOIS; POUVOIR CALORIFIQUE SUP. DU BOIS

**A) PEUPLIER; B) CHÊNE; C) HÊTRE; D) SAPIN\*; E) CHÊNE ROUVRE; F) BOULEAU**

\* L' emploi des conifères (pin, sapin) est déconseillé: ils contiennent d'élevées quantités de substances résineuses qui bouchent rapidement le conduit de fumée.

### 7.1.4 Controle de la combustion

L'ECOPALEX 76 est doté d'un système innovant à double combustion: PRIMAIRE et SECONDAIRE permettant de garantir des ÉMISSIONS PLUS PROPRES dans l'atmosphère ainsi que de garantir un RENDEMENT THERMIQUE SUPÉRIEUR.

#### LA COMBUSTION PRIMAIRE:

La combustion primaire est obtenue par introduction d'air dans le foyer à travers la façade inférieure. La flamme est réglée en dosant la quantité d'air en vissant ou dévissant à cet effet le pommeau (A - Fig. 7.1.2) présent sur le devant du tiroir à cendre. En le vissant le débit d'air augmente, en le dévissant il diminue (ECOPALEX 76 Fig. 7.1.2). Lors du premier allumage ou en présence de bois humide, il est conseillé d'ouvrir complètement l'air primaire du foyer afin de faciliter l'allumage. Ensuite, une fois le feu allumé, il est recommandé de régler l'apport d'air en fonction des besoins de chauffage ou en fonction du temps que l'on entend faire durer la charge de bois.

#### LA COMBUSTION SECONDAIRE:

La combustion secondaire s'obtient en introduisant dans le foyer de l'air préchauffé à travers les trous situés en haut de la paroi du fond. En entrant dans le foyer, l'air enflamme les gaz non brûlés (monoxyde de carbone) produits par la combustion primaire et les transforme en CO<sub>2</sub> (anhydride carbonique). L'effet est bien visible, un tapis de flammes se formant à hauteur des trous d'arrivée de l'air de combustion secondaire. L'anhydride carbonique (CO<sub>2</sub>) est un gaz qui est absorbé par les plantes à travers la synthèse chlorophyllienne puis transformé en carbone. La combustion secondaire contribue à débarrasser l'air

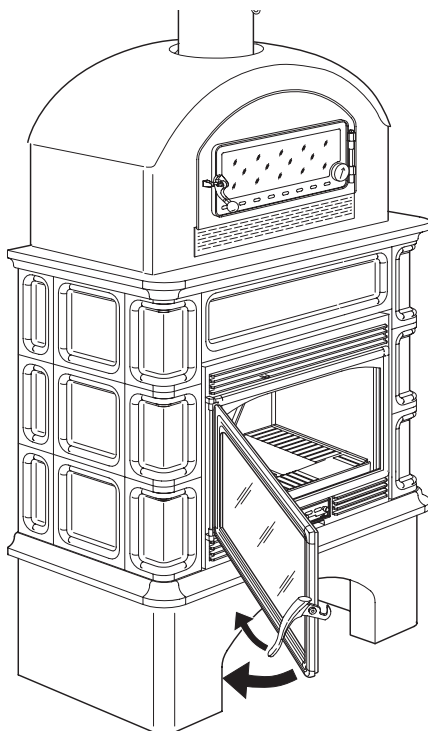


Fig. 7.1.5

ES

El rendimiento nominal en kW declarado de la chimenea se consigue quemando la correcta cantidad de leña, cuidando que no se sobrecargue la cámara de combustión.

La tabla del poder calorífico de la leña (Fig. 7.1.3), sirve para poder efectuar la elección más correcta y sacar el máximo provecho de la estufa.

No quemar madera pintada.

Cualquiera que sea la leña que se decide quemar, cabe recordar siempre que se debe hacerla pedazos para que pierda la humedad: más elevado es su contenido de agua y mayor es la cantidad de calor necesario para incendiarse.

CLASES DE LEÑA; PODER CALORÍFICO SUP>. DE LA LEÑA Sin humedad (kcal/h x kg)

**A)** ÁLAMO; **B)** ENCINA; **C)** HAYA; **D)** ABETO\*; **E)** ROBLE; **F)** ABEDUL

\* Se desaconseja el uso de coníferas (pino, abeto): contienen una elevada cantidad de resinas que atascan rápidamente el cañón de humo.

#### 7.1.4 Control de la combustión

El ECOPALEX 76 está dotado de un sistema innovador con doble combustión: PRIMARIA y SECUNDARIA para producir EMISIONES MÁS LIMPIAS a la atmósfera y conseguir un MAYOR RENDIMIENTO TÉRMICO.

##### **LA COMBUSTIÓN PRIMARIA:**

Se produce introduciendo aire en el brasero por el frontal inferior. La llama se regula variando la cantidad de aire que se obtiene enroscando o desenroscando el pomo (A - Fig. 7.1.2) ubicado en el frontal del cajón de la ceniza. Enroscando, el caudal de aire aumenta, desenroscando se reduce (ECOPALEX 76 Fig. 7.1.2). Al primer encendido, en especial si se utiliza leña húmeda, se aconseja abrir por completo el aire primario del brasero a fin de facilitar el encendido. Una vez encendido el fuego se aconseja ajustar el aire según las exigencias de calefacción o lo que se desea que dure la carga de leña.

##### **LA COMBUSTIÓN SECUNDARIA:**

Se consigue inyectando en el hogar aire precalentado por los orificios situados en la parte de arriba de la pared de fondo. Entrando en el hogar el aire incendia los gases incombustos (monóxido de carbono) que se han formado durante la combustión primaria, transformándolos en gas carbónico (CO<sub>2</sub>). El efecto se ve perfectamente con la formación de un tapete de llamas en correspondencia con los orificios de entrada del aire secundario. El gas carbónico es absorbido por las plantas mediante la síntesis clorofílica y convertido en carbono. Con la combustión secundaria se contribuye a depurar el aire de los gases perjudiciales consiguiendo un CICLO ECOLÓGICO EQUILIBRADO. Otro efecto de la combustión secundaria es el aumento del rendimiento respecto a los hogares con sólo aire primario: ECOPALEX alcanza rendimientos que rebasan el 80%.

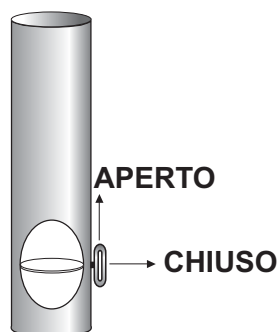


Fig. 7.1.6

des gaz nocifs et à garantir ainsi un CYCLE ÉCOLOGIQUE ÉQUILIBRÉ. La combustion secondaire permet d'obtenir un rendement supérieur à celui des poêles assurant la seule combustion primaire. Ainsi le poêle ECOPALEX permet d'atteindre un rendement de 80%.

F

### 7.1.5 Comment utiliser la porte (Fig. 7.1.5)

L'ouverture s'obtient en soulevant la poignée et en la tournant vers l'extérieur. Pendant le fonctionnement du poêle la porte doit rester fermée. La porte est en vitrocéramique et résiste aux différences thermiques jusqu'à 800°C, toutefois étant fragile, il faut éviter de la soumettre aux stress mécaniques (coups etc...).

! Quand le feu est allumé la porte atteint des températures élevées.

Lors du chargement de bois dans le foyer, l'ouverture de la porte doit être effectuée en deux phases, d'abord lentement et partiellement (3-4 cm) afin de permettre l'aspiration des fumées du foyer par le conduit de fumée, puis complètement en évitant ainsi des refoulements de fumée dans la pièce.

### 7.1.6 Vanne de réglage fumées

La vanne de réglage des fumées permet de contrôler le tirage optimal du conduit de fumée.

Les avantages à relever sont: un temps de combustion de la charge de bois plus long et un acheminement régulier de la chaleur dans la pièce.

Il est conseillé de prévoir pour les raccordements au conduit de fumée quand c'est possible.

### 7.1.7 Réglage de l'air pour la propreté de la vitre

Le levier (D) Fig. 8.2 permet de régler le flux d'air atteignant la surface vitrocéramique en favorisant une meilleure vue de la flamme.

On ferme le flux en déplaçant le levier vers la droite.



**ES 7.1.5 Como se usa la puerta (Fig. 7.1.5)**

La apertura se consigue agarrando la manilla y girándola hacia fuera. Durante el funcionamiento de la estufa la puerta se debe dejar cerrada.

La puerta es de vidrio cerámico resistente a los saltos térmicos hasta 800°C sin embargo es frágil, por tanto hay que evitar someterla a esfuerzos mecánicos (choques, etc.).

! Cuando el fuego está encendido la puerta alcanza temperaturas elevadas.

Durante la carga de leña en el hogar, es preciso abrir la puerta en 2 fases, primero lenta y parcialmente (3-4 cm) para que los humos del hogar sean aspirados por el cañón de humo; luego totalmente evitando de esta manera la emisión de humo en el cuarto.

**7.1.6 Válvula de regulación de humos**

La válvula de regulación de humos permite controlar el tiro del cañón de humo para conseguir las mejores prestaciones.

Las ventajas más destacadas son: mayor duración de la leña y uniformidad en la transmisión de calor en la habitación.

Se recomienda predisponerla en los empalmes del cañón de humos, si es posible.

**7.1.7 Regulación aire limpieza vidrio**

La palanca (D) de la Fig. 8.2 tiene la finalidad de regular el flujo de aire que alcanza la superficie el vidrio cerámico, permitiendo así una mejor visión de la llama.

Para cerrar el fluo, mover la palanca hacia la derecha.

**8 ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

**8.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ**

Avant et pendant toute opération d'entretien, veiller à respecter les recommandations suivantes:

- ! A) s'assurer que toutes les parties du poêle sont bien froides.
- B) s'assurer que les cendres sont complètement froides.
- C) faire usage des dispositifs de protection individuels prévus par la directive 89/391/CEE.
- D) faire usage d'outils et d'accessoires adaptés aux opérations d'entretien.

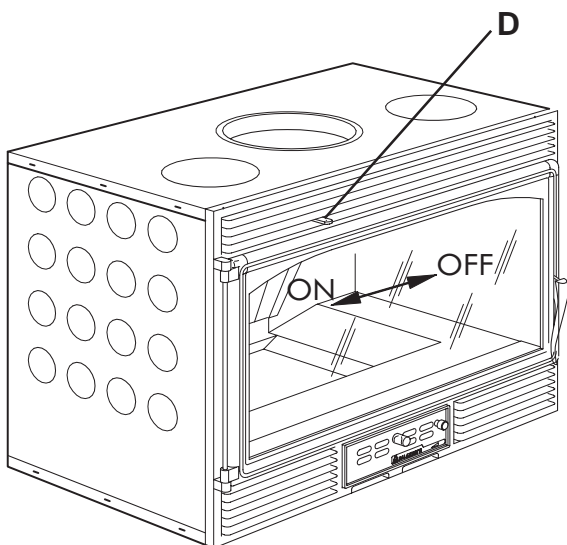


Fig. 8.2

**8.2 NETTOYAGE DE LA VITRE**

Utiliser un chiffon humide ou une boule de papier journal humectée et passée dans la cendre, en frottant la vitre jusqu'à ce qu'elle soit bien propre. Il est également possible d'utiliser des produits de nettoyage des fours de cuisine.

**NE PAS NETTOYER** la vitre pendant que le poêle fonctionne. Dans des conditions de fonctionnement normales, la vitre a tendance à noircir lors de l'allumage et redevenir propre lorsque l'insert fonctionne.

**8.3 NETTOYAGE DE LA CERAMIQUE**

Le revêtement en céramique doit être nettoyé avec un détergent délicat en utilisant un chiffon humide. Ne pas mouiller avec de l'eau froide quand le poêle est chaud, le choc thermique pourrait endommager l'habillage en céramique.

**8.4 ÉLIMINATION DES CENDRES**

Le tiroir à cendres permet de recueillir les cendres à éliminer.

Utiliser un gant de protection pour l'ouvrir et le refermer.

- ! **Ne pas faire fonctionner le foyer si le tiroir à cendres est ouvert, pour prévenir l'effet de forge qui déformerait les parties internes.**

**8.5 RAMONAGE DU CONDUIT DE FUMÉE**

Le ramonage doit être effectué fréquemment en cas de combustion de bois humide ou présence de faible tirage du conduit de fumée et à chaque fois qu'il s'en avère nécessaire.

Il est conseillé de faire le ramonage au moins une fois par an.

Pendant le nettoyage, nous conseillons de retirer le déflecteur de fumées placé au niveau de la sortie des fumées, pour favoriser la chute des poussières de suie, déflecteur (A Fig. 8.5) qu'il faut replacer après le nettoyage.

- ! Attention! Si l'on ne remet pas le déflecteur, on pourra avoir une forte dépression (effet de forge) provoquant une combustion trop rapide et une consommation de bois irrégulière.

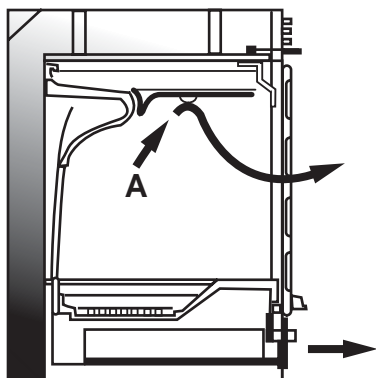


Fig. 8.5

## ES 8 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### 8.1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, es preciso tomar las precauciones siguientes:

- ! A) Comprobar que todas las piezas de la estufa están frías.
- B) Comprobar que la ceniza está totalmente apagada.
- C) Utilizar los dispositivos de protección individual dispuestos por la directiva 89/391/CEE.
- D) Actuar siempre con los equipos adecuados para las operaciones de mantenimiento.

### 8.2 LIMPIEZA DEL VIDRIO

Se realiza con un paño húmedo o una bola de papel de diario, humedecida y pasada por la ceniza, frotando el vidrio hasta que quede perfectamente limpio. También se pueden usar detergentes aptos para la limpieza de los hornos de cocina.

**SE DESACONSEJA** limpiar el vidrio durante el funcionamiento de la chimenea. En condiciones normales el vidrio tiende a ponerse negro durante la fase de encendido y a aclararse durante el funcionamiento.

### 8.3 LIMPIEZA DE LA CERÁMICA

El revestimiento en cerámica se debe limpiar con un detergente blando utilizando un paño húmedo. No mojar con agua fría cuando la estufa esté caliente, porque el choque térmico podría producir la rotura del revestimiento cerámico.

### 8.4 VACIADO DE LA CENIZA

El cajón recoge-cenizas permite recoger la ceniza para su posterior eliminación.

Para abrirlo y cerrarlo es preciso usar un guante de seguridad.

- ! **No hacer funcionar el hogar con el cajón de la ceniza abierto, pues podría producirse el efecto forja, lo que deformaría las paredes interiores.**

### 8.5 LIMPIEZA DEL CAÑÓN DE HUMO

Es preciso efectuarla a menudo en caso de combustión con leña húmeda o de tiro escaso del cañón de humo y cada vez que sea necesario.

De todas maneras se aconseja efectuar dicha limpieza por lo menos una vez al año.

Durante la limpieza se aconseja quitar el deflector de humos situado en coincidencia con la salida del humo para favorecer la caída del hollín (A Fig. 8.5) y volver a ponerlo cuando se haya acabado la limpieza.

- ! ¡Cuidado! La falta del deflector causaría una fuerte depresión (efecto forja) con una combustión excesivamente rápida y el consumo irregular de leña.

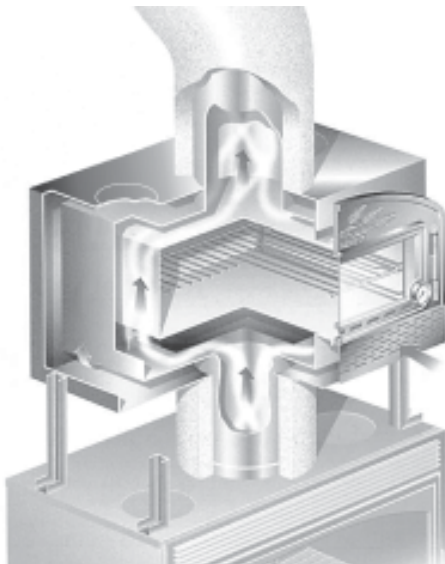


Fig. 8.6

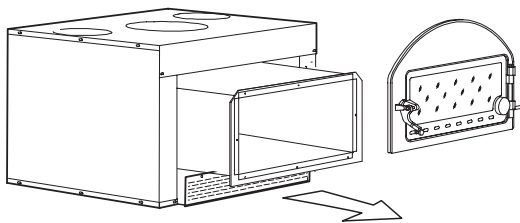


Fig. 8.7

## 8.6 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DU FOUR F

L'ECOFORNO est un brevet PALAZZETTI.

Construit en acier inox AISI 304, il atteint rapidement la température de cuisson en utilisant les fumées dépurées, c'est-à-dire celles qui ont de très faibles teneurs en monoxyde de carbone (CO), résultat de la double combustion de l'ECOPALEX.

Les fumées sont acheminées et convoyées de façon à envelopper complètement l'enceinte de cuisson et porter celle-ci à une température de 320°C.

Pour régler la température voulue, on peut intervenir sur deux variables: la quantité de bois brûlé et le réglage du papillon de régulation des fumées.

On obtient le réchauffement du four en utilisant une quantité de bois appropriée.

La vanne papillon permet de régler correctement la température du four.

La position verticale (Fig. 7.1.6) indique que la vanne est entièrement ouverte.

NE JAMAIS PLACER la vanne en position horizontale pendant le fonctionnement normal du poêle.

## 8.7 NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR-RÉCUPÉRATEUR DE CHALEUR

Retirer la porte en fonte: ouvrir la porte et dévisser les deux vis placées latéralement au cadre interne. Extraire l'enceinte du four en dévissant les vis placées sur le cadre, puis celles de fixation des supports intérieurs de la lèche-frite.

Aspirer les éventuels dépôts de cendre, et remonter le tout.

- ! • Contrôler l'état d'usure du joint de scellage entre le four et le cadre intérieur.

## 9 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

La démolition et l'élimination de l'appareil relève exclusivement de la responsabilité de l'utilisateur.

Les opérations de démolition et d'élimination peuvent également être confiées à des tiers à condition l'entreprise soit agréée pour le récupération et l'élimination des matériaux dont le poêle est constitué.

- ☞ **NOTE:** Veiller à ce que les normes en vigueur dans le pays où l'élimination des matériaux est effectuée et veiller au respect des éventuelles obligations de déclaration.

- ! **ATTENTION:** Toutes les opérations de démontage en vue de la démolition doivent s'effectuer alors que le poêle est à l'arrêt.
  - mettre au rebut la structure du poêle en la remettant à une entreprise agréée.

- ! **ATTENTION:** L'abandon du poêle sur une zone accessible expose personnes et animaux à un grave danger.
 

Les dommages physiques éventuellement subis par des personnes et/ou des animaux engagent la seule responsabilité du propriétaire

**Lors de la démolition du poêle, la plaque de certification CE, le présent manuel et autres documents relatifs à l'appareil doivent être détruits.**

ES

## 8.6 REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL HORNO (FIG. 8.6)

El ECOFORNO es una patente de PALAZZETTI. Está realizado en acero inoxidable AISI 304 y logra alcanzar rápidamente la temperatura de cocción utilizando los humos depurados, es decir con cantidades mínimas de monóxido de carbono (CO), fruto de la doble combustión del ECOPALEX. Los humos se canalizan y reúnen para envolver por completo el compartimento de cocción y llevarlo hasta una temperatura de 320 °C.

Para configurar la temperatura deseada, es posible intervenir sobre dos variables: la cantidad de madera quemada y la regulación de la mariposa de la entrada de humos.

El calentamiento del horno se consigue utilizando una cantidad adecuada de leña.

La válvula de mariposa permite una correcta regulación de la temperatura del horno.

La posición en vertical (como en la fig. 7.1.6) indica que la válvula está completamente abierta.

NUNCA poner la válvula en posición horizontal durante el funcionamiento normal de la estufa.

## 8.7 LIMPIEZA DEL INTERCAMBIADOR DE TRÁNSITO DE HUMOS

Quitar la puerta de hierro colado: abrir la puerta y desenroscar los dos tornillos ubicados a un lado del marco interno.

Retirar el compartimento del horno desenroscando los tornillos situados en el marco y luego los tornillos de sujeción de los soportes internos de la graserá.


Aspirar las cenizas eventuales y volver a montarlo todo.

- ! Controlar el desgaste de la trenza sellante entre horno y marco interno.

## 9 INFORMACIONES PARA EL DESGUACE Y LA ELIMINACIÓN

El desguace y la eliminación del equipo corren a cargo y están bajo la responsabilidad exclusivamente del propietario.

El desguace y la eliminación se pueden confiar también a terceros, con tal que se utilicen siempre empresas autorizadas para la recuperación y eliminación de los materiales en objeto.

 **INDICACIÓN:** *Cumplir siempre y en cualquier caso con las normativas en vigor en el país donde se actúa para la eliminación de los materiales y en la eventualidad para la declaración de eliminación.*

- ! **ATENCIÓN:** *Todas las operaciones de desmontaje para el desguace se deben ejecutar con el equipo parado.*
  - *eliminar la estructura del equipo dirigiéndose a empresas autorizadas.*

- ! **ATENCIÓN:** *El abandono del equipo en áreas accesibles constituye un gran peligro para las personas y los animales.*  
*La responsabilidad por los daños eventuales a personas y animales recae siempre sobre el propietario.*

**Al acto del desguace la marca CE, este manual y los demás documentos correspondientes al equipo se deben destruir.**

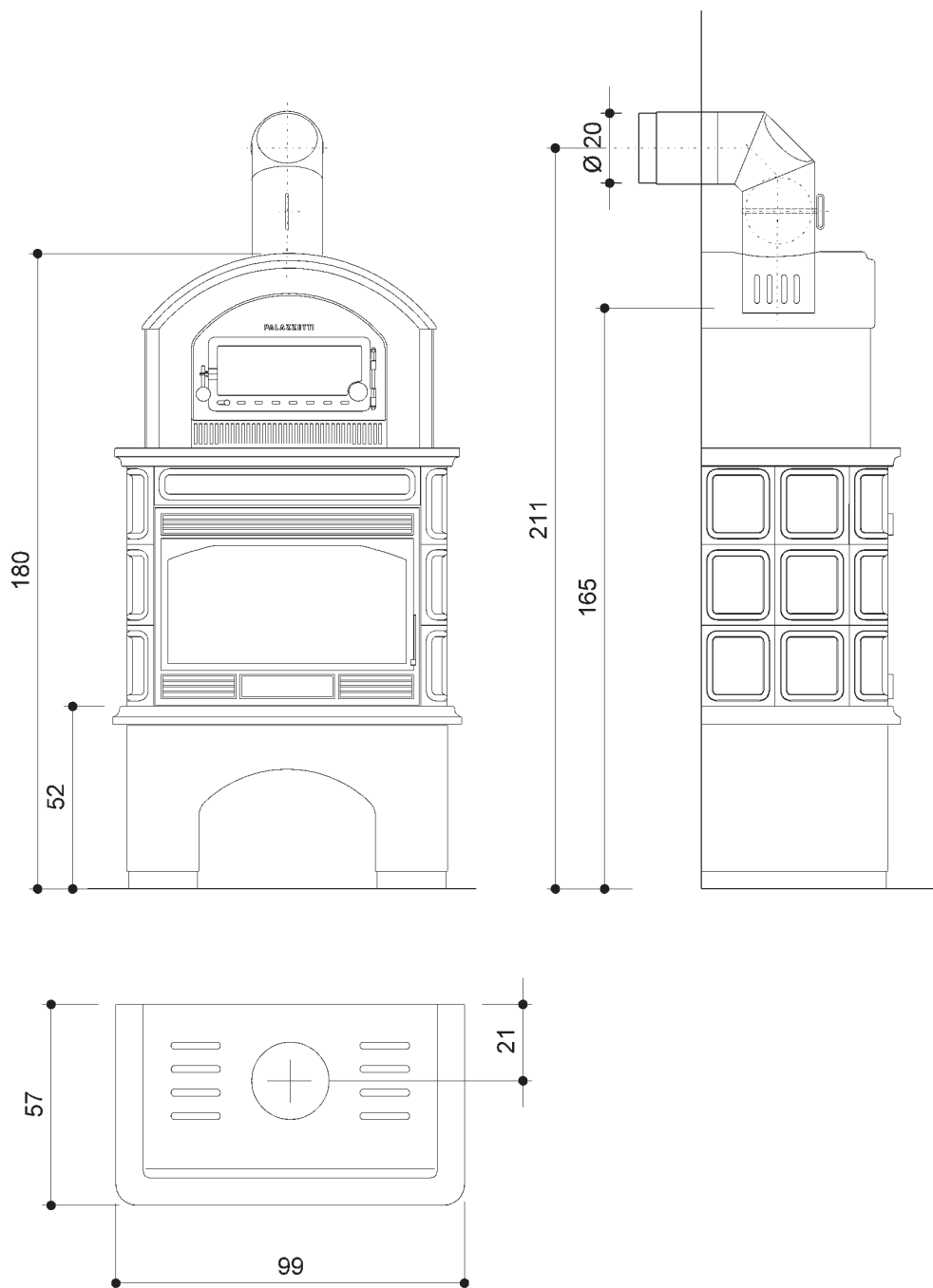


## 10 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES, CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Données techniques INGRID TURBO Datos técnicos INGRID TURBO		
*Puissance calorifique globale (rendement) (norme DIN) avec 3,0 kg/h *Potencia calorífica total (rendimiento) (norma DIN) con 3,0 kg/h	kcal/h kW	10.000 11,6
Consommation horaire conseillée de bois - Consumo horario aconsejada de leña	Kg/h	max 3
Rendement global - Rendimiento total		76% + 15%
Poids - Peso	kg	360
Prise d'air extérieur. La section doit être augmentée de 20% par mètre de parcours au-delà de 1 m Toma de aire exterior. La sección se debe aumentar en un 20% por cada metro de recorrido más allá de 1 m	cm	12
Diamètre orifice sortie fumées - Diámetro boca de salida del humo	cm	20
Poêle adapté à des locaux non inférieurs à - Estufa adecuada para locales no inferiores a	m <sup>3</sup>	35
Alimentation électrique - Alimentación eléctrica	V Hz	230 50
Puissance absorbée - Potencia absorbida	W	max 40

*\*Ces puissances se réfèrent à des essais effectués avec 3 kg/h de bois avec 10,1 % d'humidité  
\*Estas potencias se refieren a pruebas realizadas con 3 Kg/h de leña con el 10,1 % de humedad*

Conduit de fumée Cañón de humo	Diamètre en cm Diámetro en cm	Hauteur Altura
La section intérieure du conduit de fumée devra être augmentée de 10% tous les 500 m d'altitude au-dessus du niveau de la mer. La sección interior del cañón de humo se debe aumentar en un 10% por cada 500 m de altitud sobre el nivel del mar.	18	> cm 450
	Ø 20	cm 350

**DIMENSIONS (cm)/DIMENSIONES (cm)**

AdHoc comunicazione visiva

**PALAZZETTI****Palazzetti Lelio s.p.a.**

Via Roveredo, 103 - 33080 Porcia/PN - ITALY

Tel. 0434/922922-922655

Telefax 0434/922355

Internet: [www.palazzetti.it](http://www.palazzetti.it)E-mail: [info@palazzetti.it](mailto:info@palazzetti.it)

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa Palazzetti no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.

